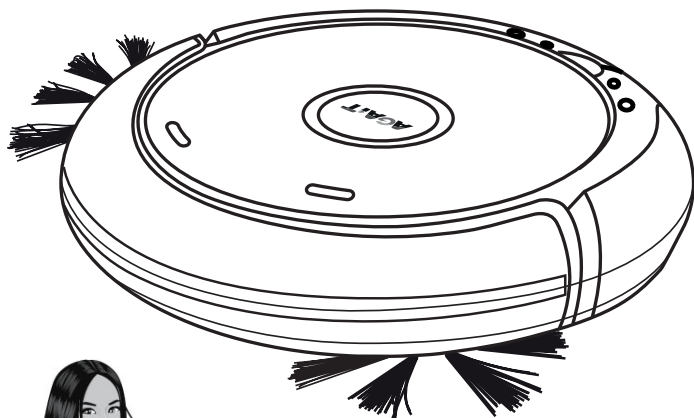




**Robotic Vacuum Cleaner /  
Odkurzacz Robotyczny / Robotický  
vysavač / Роботизированный  
пылесос / Porszívó robot**

Fully Automated Intelligent Dust Buster  
/ W pełni zautomatyzowany, inteligentny  
odkurzacz / Plně automatický inteligentní  
vysavač / Полностью автоматизированное  
программируемое чудо для борьбы с  
пылью / Teljesen automata intelligens  
porszívó

**User's Manual / Podręcznik użytkownika /  
Uživatelská příručka / Руководство  
пользователя / Használati utasítás**



*Easy-Clean Life Style*

**AGAT**

# TABLE OF CONTENTS \ SPIS TREŚCI \ OBSAH \ СОДЕРЖАНИЕ \ TARTALOMJEGYZÉK

<b>SAFETY INSTRUCTIONS \ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA \ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY \ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ \ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK.....</b>	<b>4</b>
* Safety Instructions \ Instrukcje bezpieczeñstwa \ Bezpečnostní pokyny \ Инструкции по технике безопасности \ Biztonsági előírások.....	4
* Battery and Recharging Instructions \ Akku und Hinweise zum Aufladen \ Baterie a pokyny pro nabíjení \ Инструкции по использованию и зарядке аккумуляторной батареи \ Akkumulátorral és feltöltéssel kapcsolatos utasítások.....	4
<b>SPECIAL FEATURES \ FUNKCJE SPECJALNE \ SPECIÁLNI FUNKCE \ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ \ KÜLÖNLEGES JELLEMZŐK .....</b>	<b>9</b>
<b>MAJOR COMPONENTS AND ATTACHMENTS \ GŁÓWNE KOMPONENTY I DODATKI \ HLAVNÍ SOUČÁSTI A DOPLŇKY \ ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ \ FŐEGYSÉGEK ÉS SZERELVÉNYEK .....</b>	<b>10</b>
<b>EC MINI OVERVIEW \ PRZEGLĄD EC MINI \ PŘEHLED EC MINI \ ОБЗОР ПЫЛЕСОСА EC MINI \ AZ EC MINI ÁTTEKINTÉSE.....</b>	<b>11</b>
<b>BATTERY INSTALLATION AND REMOVAL \ INSTALACJA I WYJMOWANIE BATERII \ VLOŽENÍ A VYJMUTÍ BATERIE \ УСТАНОВКА И ИЗВЛЕЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ \ AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA .....</b>	<b>13</b>
<b>RECHARGING BATTERY \ DOŁĄDOWANIE BATERII \ NABÍJENÍ BATERIE \ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ \ AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉS .....</b>	<b>15-16</b>
<b>ADJUSTMENT OF ANTI-CLIFF SENSORS \ REGULACJA CZUJNIKÓW ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM ZE SCHODÓW \ NASTAVENÍ SNÍMAČŮ PŘÍSTROJE PROTI PÁDU ZE SCHODŮ \ НАСТРОЙКА ДАТЧИКОВ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ \ A LÉPCSŐÉRZÉKELŐK BEÁLLÍTÁSA .....</b>	<b>17</b>
<b>GENERAL OPERATION \ OGÓLNE DZIAŁANIE \ OBECSNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ \ ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ \ ÁLTALÁNOS KEZELÉS .....</b>	<b>18</b>
* Preparation for Operation \ Przygotowanie do działania \ Příprava na používání \ Подготовка к работе \ Előkészítés működésre.....	18
* Starting Operation \ Uruchomienie działania \ Spuštění \ Начало работы \ Működtetés .....	18
<b>INSTALLING SIDEBRUSHES \ INSTALCJA SZCZOTEK BOCZNYCH \ NASAZENÍ POSTRANNÍCH KARTÁČŮ \ УСТАНОВКА БОКОВЫХ ЩЕТОК \ AZ OLDALSÓ KEFÉK FELSZERELÉSE .....</b>	<b>21</b>
<b>CLEANING AND MAINTENANCE \ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA \ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA \ ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ \ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....</b>	<b>21-26</b>
* Maintenance Method \ Metoda konserwacji \ Údržba \ Частота технического обслуживания \ Karbantartás módja .....	21
* Cleaning Dust Bin \ Czyszczenie pojemnika na kurz \ Čištění nádoby na prach \ Чистка пылесборника \ A portatály űrtése .....	22
* Cleaning Intake \ Czystczenie wlotu \ Čištění sacího otvoru \ Чистка входного отверстия \ A szívónyílás tisztítása.....	25
* Cleaning Side Brushes \ Czystczenie szczotek bocznych \ Čištění postranních kartáčů \ Чистка боковых щеток \ Az oldalsó kefék tisztítása.....	25
<b>TROUBLESHOOTING \ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW \ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD \ УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ \ HIBAELHÁRÍTÁS .....</b>	<b>27</b>

# SAFETY INSTRUCTIONS

Please read the safety instructions in the User's Manual before operating EC MINI and keep this manual handy for your future reference. Observe the basic safety rules to prevent any occurrence of fire, electric shock and personal injury.

## Safety Instructions

1. Please read the User's Manual before operating EC MINI.
2. Do not operate EC MINI outdoors.
3. Before starting EC MINI, be sure to install EC MINI dust bin filter properly in case of any damage of EC MINI.
4. Do not operate EC MINI on wet floor or in moisture conditions, e.g. bathroom. Water and moisture could damage the circuit board in EC MINI.
5. Prior to operate EC MINI remove any loose articles on the floor such as clothes, paper, loose cables, and extension cords as well as making sure to lift curtains and drapes off the floor to avoid any possible accidents. In case of a loose cable is tangled with EC MINI, the cable might move around with EC MINI as EC MINI works and topple down the table, chairs, or cabinet and cause property damage.
6. Never stand or sit on EC MINI. Beware of children or pets while EC MINI is in operation.
7. Never use EC MINI to clean up sparking cigarette butts or burning ashes from fireplace.
8. Never use EC MINI to clean up combustible or highly volatile liquids such as gasoline.
9. While EC MINI is in operation, make sure all doors leading outside are closed.
10. During operation, the heat vent should avoid being clogged. If heat vent clogged, EC MINI could be damaged.
11. If EC MINI is malfunctioned or damaged by force, do not operate EC MINI regardless the cause. Please call your local dealer for service information.
12. Turn off the power and remove the battery from EC MINI if the unit will not in use for a long period of time.

## Battery and Recharging Instructions

1. The battery is rechargeable. Please use the voltage and current specified on the packing. If you are not sure of the voltage and current of your house, please contact your local power company or a licensed electrician.
2. Use only the battery supplied with your EC MINI.
3. Charging adaptor is for indoors only.
4. Use only the charging adaptor supplied with your EC MINI.
5. Do not recharge the battery if the cable or plug of the battery is damaged.
6. Never touch the charger, plug or cable with damp hands.
7. If EC MINI requires cleaning, unplug the adaptor, switch off the unit and take out the battery.
8. Please take out the battery pack before disposing of the unit.
9. Please switch off EC MINI before taking out the battery.
10. Please recycle and dispose the waste battery properly.

# INSTRUKCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem używania EC MINI należy przeczytać instrukcje bezpieczeństwa z podręcznika użytkownika i zachować podręcznik do przyszłego wykorzystania. Należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec pożarowi, porażeniu prądem elektrycznym i obrażeniom osobistym.

## Instrukcje bezpieczeństwa

1. Należy przeczytać podręcznik użytkownika, przed rozpoczęciem używania EC MINI.
2. Nie należy używać EC MINI na zewnątrz.
3. Przed uruchomieniem EC MINI należy sprawdzić, czy został prawidłowo zainstalowany filtr w pojemniku na kurz EC MINI, na wypadek uszkodzeń EC MINI.
4. Nie należy używać EC MINI na mokrej podłodze lub w wilgotnym miejscu, np. w łazience. Woda i wilgoć mogą uszkodzić płytkę obwodu EC MINI.
5. Przed uruchomieniem EC MINI, aby uniknąć możliwych wypadków należy usunąć wszelkie luźne elementy z podłogi, takie jak ubrania, papier, luźne kable i przedłużacze oraz upewnić się, że zostały uniesione z podłogi zasłony i draperie. Zaplątanie luźnego kabla w EC MINI, może spowodować przemieszczenie kabla z EC MINI podczas działania EC MINI, przewrócenie stołu, krzesel lub szafki i spowodowanie szkód.
6. Nigdy nie należy stawać lub siadać na EC MINI. Podczas działania EC MINI należy uważać na dzieci lub zwierzęta.
7. Nigdy nie należy używać EC MINI do usuwania palących się niedopałków papierosów lub palących się popiołów z kominka.
8. Nigdy nie należy używać EC MINI do czyszczenia łatwopalnych lub wysokiej lotności płynów, takich jak benzyna.
9. Podczas działania EC MINI należy sprawdzić, czy zamknięte są wszystkie drzwi prowadzące na zewnątrz.
10. Podczas działania należy uważać, aby nie zostały zatknięte szczeliny odprowadzania ciepła. Zatkanie szczelin odprowadzania ciepła, może spowodować uszkodzenie EC MINI.
11. Jeśli EC MINI nie działa prawidłowo lub został uszkodzony nie należy używać EC MINI, niezależnie od przyczyny. Należy zadzwonić do lokalnego dostawcy, aby uzyskać informacje o serwisie.
12. Należy wyłączyć zasilanie i wyjąć z EC MINI baterię, jeśli urządzenie długo nie będzie używane.

## Instrukcje dotyczące baterii i doładowania

1. Bateria ma możliwość doładowania. Należy zastosować napięcie i prąd określone na opakowaniu. Przy braku pewności co do napięcia i prądu w domowej instalacji zasilania należy się skontaktować z lokalnym zakładem energetycznym lub z licencjonowanym elektrykiem.
2. Należy używać wyłącznie baterię dostarczoną z EC MINI.
3. Adapter ładowania można używać wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.
4. Należy używać wyłącznie adapter ładowania dostarczony z EC MINI.
5. Nie należy doładowywać baterii, jeśli uszkodzony jest kabel lub wtyczka baterii.
6. Nigdy nie należy dotykać ładowarki, wtyczki lub kabla mokrymi rękami.
7. Jeśli EC MINI wymaga czyszczenia należy odłączyć adapter, wyłączyć urządzenie i wyjąć baterię.
8. Przed przekazaniem urządzenia do użycia należy wyjąć zestaw baterii.
9. Przed wyjęciem baterii należy wyłączyć EC MINI.
10. Należy prawidłowo wykonać recykling i utylizację zużytej baterii.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před používáním přístroje EC MINI si přečtěte bezpečnostní pokyny v návodu na používání a mějte tento návod po ruce pro budoucí použití. Dodržujte základní bezpečnostní pravidla, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a osobnímu zranění.

## Bezpečnostní pokyny

1. Před používáním přístroje EC MINI si přečtěte návod na používání.
2. Přístroj EC MINI nepoužívejte venku.
3. Před spuštěním přístroje EC MINI nezapomeňte nasadit filtr nádobky na prach přístroje EC MINI, aby se zabránilo poškození přístroje EC MINI.
4. Přístroj EC MINI nepoužívejte na vlhké podlahy nebo ve vlhkém prostředí, například v koupelně. Voda a vlhko by mohly poškodit desku s obvody přístroje EC MINI.
5. Před používáním přístroje EC MINI odstraňte veškeré volné předměty z podlahy, například oděvy, papír, volné kabely a prodlužovací kabely; také nezapomeňte zvednout závěsy a záclony z podlahy, aby se zabránilo možným nehodám. Dojde-li k zachycení volného kabelu přístrojem EC MINI, mohl by se kabel během provozu přístroje EC MINI pohybovat společně s přístrojem a převrátit stůl, židle nebo skříňku a způsobit poškození majetku.
6. Na přístroj EC MINI se nikdy nestavte ani nesedejte. Během provozu přístroje EC MINI dávejte pozor na děti nebo domácí zvířata.
7. Přístroj EC MINI nikdy nepoužívejte k odstraňování cigaretových nedopalků nebo žhavého popela z krbu.
8. Přístroj EC MINI nikdy nepoužívejte k odstraňování výbušných nebo silně těkavých tekutin, například benzínu.
9. Během provozu přístroje EC MINI zajistěte, aby byly uzavřeny všechny dveře vedoucí ven.
10. Během provozu je nutno zabránit ucpání ventilátoru tepla. Pokud je ventilátor tepla ucpáný, mohlo by dojít k poškození přístroje EC MINI.
11. Pokud přístroj EC MINI nefunguje nebo byl násilně poškozen, bez ohledu na příčinu jej nepoužívejte. Požádejte místního prodejce o informace o servisu.
12. Nebudete-li přístroj EC MINI delší dobu používat, vypněte napájení a vyjměte baterii z přístroje.

## Baterie a pokyny pro nabíjení

1. Baterie je nabíjecí. Používejte napětí a proud uvedené na obalu. Pokud si nejste jisti, jaké je napětí a proud ve vašem domě, obraťte se na místní energetickou společnost nebo pověřeného elektrikáře.
2. Používejte pouze baterii dodanou s přístrojem EC MINI.
3. Nabíjecí adaptér je určen pro používání pouze ve vnitřních prostorech.
4. Používejte pouze nabíjecí adaptér dodaný s přístrojem EC MINI.
5. Nenabíjejte baterii, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka baterie.
6. Nikdy se nedotýkejte nabíječky, zástrčky nebo kabelu mokřými rukama.
7. Pokud je třeba přístroj EC MINI vyčistit, odpojte adaptér, vypněte přístroj a vyjměte baterii.
8. Před likvidací přístroje vyjměte baterii.
9. Před vyjmutím baterie vypněte přístroj EC MINI.
10. Použitou baterii řádně zrecyklujte a zlikvidujte.

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования пылесоса EC MINI прочитайте инструкции по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве пользователя, и держите руководство под рукой для последующего обращения к нему. Соблюдайте основные правила техники безопасности, чтобы исключить опасность возгорания, поражения электрическим током и травмирования.

## Инструкции по технике безопасности

1. Перед использованием пылесоса EC MINI прочитайте руководство пользователя.
2. Не используйте пылесос EC MINI на открытом воздухе.
3. Перед включением EC MINI убедитесь в том, что фильтр пылесборника установлен правильно, чтобы предотвратить повреждение пылесоса.
4. Не используйте пылесос EC MINI на влажном полу или во влажных условиях, например в ванной комнате. Вода и влажность могут привести к повреждению печатной платы пылесоса.
5. Перед использованием EC MINI уберите с пола все мешающие предметы, такие как одежда, бумага, лежащие провода и удлинительный кабель, а также приподнимите шторы и портьеры, чтобы избежать возможных несчастных случаев. Если пылесос запутается в лежащих проводах, они могут начать вращаться вместе с работающим пылесосом и опрокинуть стол, стулья или шкаф, что приведет к повреждению имущества.
6. Не вставляйте и не садитесь на пылесос. Следите за детьми и домашними животными во время работы пылесоса.
7. Не используйте пылесос для сбора тлеющих окурков или горячей золы, выпавшей из камина.
8. Не используйте пылесос для сбора горючих или легколетучих жидкостей, например бензина.
9. Во время работы пылесоса проследите, чтобы все наружные двери были закрыты.
10. Проследите, чтобы во время работы пылесоса не засорилось отверстие для вывода теплого воздуха. При его засорении может произойти повреждение пылесоса.
11. Если произошел сбой или повреждение пылесоса в результате применения, не используйте пылесос независимо от причины сбоя или повреждения. Обратитесь к своему продавцу для выполнения технического обслуживания.
12. Если пылесос не используется в течение длительного времени, отключите питание и выньте из него батарею.

## Инструкции по использованию и зарядке аккумуляторной батареи

1. В пылесосе используется аккумуляторная батарея. Напряжение и сила тока используемой вами сети должны соответствовать значениям, указанным на упаковке. Если вы не знаете характеристик своей сети, обратитесь за информацией в компанию, осуществляющую энергоснабжение, или к специалисту-электрику.
2. Используйте только аккумуляторную батарею, совместимую с вашим пылесосом EC MINI.
3. Адаптер зарядного устройства следует использовать только в помещении.
4. Используйте только адаптер зарядного устройства, совместимый с вашим пылесосом EC MINI.
5. Не заряжайте аккумуляторную батарею, если ее кабель или вилка повреждены.
6. Не беритесь за зарядное устройство, вилку и кабель влажными руками.
7. Для выполнения чистки пылесоса EC MINI выньте адаптер зарядного устройства из сетевой розетки, отключите устройство и выньте батарею.
8. Перед утилизацией устройства выньте аккумуляторную батарею.
9. Прежде чем извлечь аккумуляторную батарею, отключите пылесос.
10. Надлежащим образом производите утилизацию и сдавайте на переработку отработавшую аккумуляторную батарею.

# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az EC MINI használatba vétele előtt olvassa végig ezeket a biztonsági előírásokat, és őrizze meg ezt a kézikönyvet, hogy később is fellapozhassa. A tűz, elektromos áramütés, illetve személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében tartsa be az alapvető biztonsági szabályokat.

## Biztonsági előírások

1. Az EC MINI használata előtt figyelmesen olvassa el a Használati Útmutatót.
2. Ne működtesse az EC MINI készüléket a szabadban.
3. Az EC MINI indítása előtt győződjön meg arról, hogy a portartály szűrőjét megfelelően fészerezte, mert ellenkező esetben az EC MINI megrongálódhat.
4. Ne működtesse az EC MINI készüléket nedves padlón vagy nedves körülmények között, pl. fürdőszobában. A víz és pára megrongálhatja az EC MINI nyomtatott áramköri lapját.
5. Az EC MINI működtetése előtt távolítsa el a padlón lévő laza tárgyakat, pl. ruházatot, papírt, szabad kábeleket és hosszabbító kábeleket amellet, hogy felemeli a függönyöket és sötétítőket a padlóról az esetleges balesetek megelőzése érdekében. Ha például egy laza kábel beleakad az EC MINI készülékbe, a kábelt az EC MINI működés közben magával vonthatja, és asztalt, székeket vagy szekrényt ránthat le anyagi kárt okozva.
6. Soha ne álljon vagy üljön az EC MINI készülékre. Figyeljen a gyermekekre vagy kisállatokra, miközben az EC MINI működik.
7. Soha ne használja az EC MINI készüléket égő cigarettacsikkok vagy kandallóból származó hamu feltakarításához.
8. Soha ne használja az EC MINI készüléket tűzveszélyes vagy éghető folyadékok, mint pl. benzin feltakarításához.
9. Az EC MINI működése közben győződjön meg arról, hogy a szabadba vezető ajtók zárva vannak.
10. Működés közben ügyeljen arra, hogy a szellőző nyílás szabadon maradjon. Ha a szellőző nyílás eldugul, az EC MINI károsodhat.
11. Ha az EC MINI hibásan működik vagy erőhatás miatt megsérült, a kiváltó októl függetlenül ne működtesse az EC MINI készüléket. Hívja fel a helyi kereskedőt a szervizinformációkat illetően.
12. Kapcsolja ki az EC MINI készüléket és távolítsa el belőle az akkumulátort, ha hosszabb ideig nem tervezi használni a készüléket.

## Akkumulátorral és feltöltéssel kapcsolatos utasítások

1. Az akkumulátor újratölthető. A csomagoláson szereplő feszültséget és áramerősséget használjon. Ha nem biztos az otthonában rendelkezésre álló feszültséget és áramerősséget illetően, lépjen kapcsolatba a helyi áramszolgáltatóval vagy kérdezzen meg egy villanyszerelőt.
2. Kizárólag az EC MINI készülékhez mellékelt akkumulátort használja.
3. A töltőadaptert kizárólag beltérben szabad használni.
4. Kizárólag az EC MINI készülékhez mellékelt töltőadaptert használja.
5. Az akkumulátort ne töltsse fel, ha az akkumulátor tápkábele vagy dugója sérült.
6. Soha ne érintse meg a töltőt, dugót vagy kábelt vizes kézzel.
7. Ha az EC MINI készülék tisztítást igényel, húzza ki az adaptert, kapcsolja a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
8. A készülék leselejtezése előtt vegye ki az akkumulátor egységet belőle.
9. Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki az EC MINI készüléket.
10. Kérjük gondoskodjon az elhasznált akkumulátor megfelelő elhelyezéséről és újrahasznosításáról.

## SPECIAL FEATURES \ FUNKCJE SPECJALNE \ SPECIÁLNI FUNKCE \ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ \ KÜLÖNLEGES JELLEMZŐK

Congratulations on purchases the EC MINI Slim Vacuum Robot.

This revolution Robotic Vacuum Cleaner is equipped with functions suitable for cleaning up floor surfaces of home and office such as wood, tile, and linoleum. EC MINI Slim Vacuum Robot is definitely a household helper.

Gratulujemy zakupienia tego niewielkich rozmiarów odkurzacza robota EC MINI Slim.

Ten rewolucyjny odkurzacz robot jest wyposażony w funkcje czyszczenia podłóg w domu i w biurze, wykonanych z drewna, płytek i linoleum. Niewielkich rozmiarów odkurzacz robot EC MINI to zdecydowanie pomocne narzędzie w gospodarstwie domowym.

Blahopřejeme vám k zakoupení robotického vysavače EC MINI Slim.

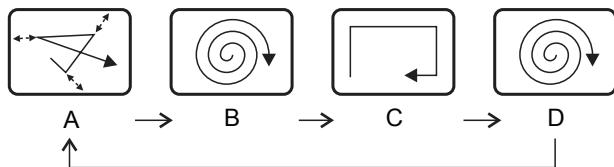
Tento revoluční robotický vysavač je vybaven funkcemi, které jsou vhodné pro čištění povrchů podlah doma a v kanceláři, například dřevo, dlažba a linoleum. Robotický vysavač EC MINI Slim je jedinečný pomocník do domácnosti.

Поздравляем с приобретением плоского роботизированного пылесоса EC MINI Slim.

Этот революционный роботизированный пылесос имеет функции, позволяющие производить уборку дома и в офисе полов с различными покрытиями, такими как дерево, плитка и линолеум. Плоский роботизированный пылесос EC MINI Slim действительно является помощником по дому.

Gratulálunk, hogy az EC MINI Slim vékony robotporszívót választotta!

Ez a forradalmi robotporszívó különféle funkciókkal van ellátva olyan padlófelületek tisztításához az otthonában vagy az irodában, mint a parketta, járólap és linóleum. Az EC MINI Slim vékony robotporszívó igazi segítő a háztartásban.



A. Random Wander/ Losowe/ Блуждание/ Véletlenszerű barangolás

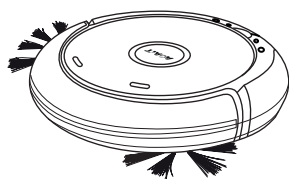
B. Spiral/ Spiralne/ Спираль/ Spirális

C. Along Wall/ Wzdłuż ścian/ Вдоль стены/ Fal mentén

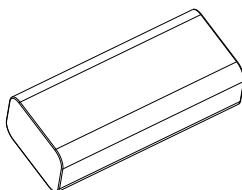
D. Spiral/ Spiralne/ Спираль/ Spirális



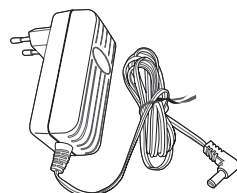
**MAJOR COMPONENTS AND ATTACHMENTS \  
 GŁÓWNE KOMPONENTY I DODATKI \  
 HLAVNÍ SOUČÁSTI A DOPLŇKY \ ОСНОВНЫЕ  
 КОМПОНЕНТЫ И ПРИСПОСОБЛЕНИЯ \  
 FŐEGYSÉGEK ÉS SZERELVÉNYEK**



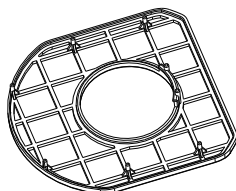
EC MINIX1



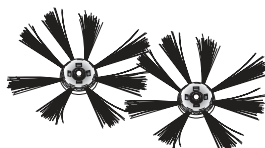
Batteryx1 \ Bateriax1 \ Batterie x1  
 \ Батареяx1 \ Akkumulátorx1



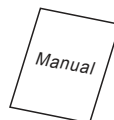
Adaptorx1 \ Adapterx1 \  
 Adaptérx1 \ Адаптерx1 \  
 Adapterx1



Dust Bin Filterx1 \  
 Filtr pojemníka na kurzx1 \  
 Filtr nádoby na prachx1 \  
 Фильтр пылесборникаx1 \  
 Portartály szűrőx1



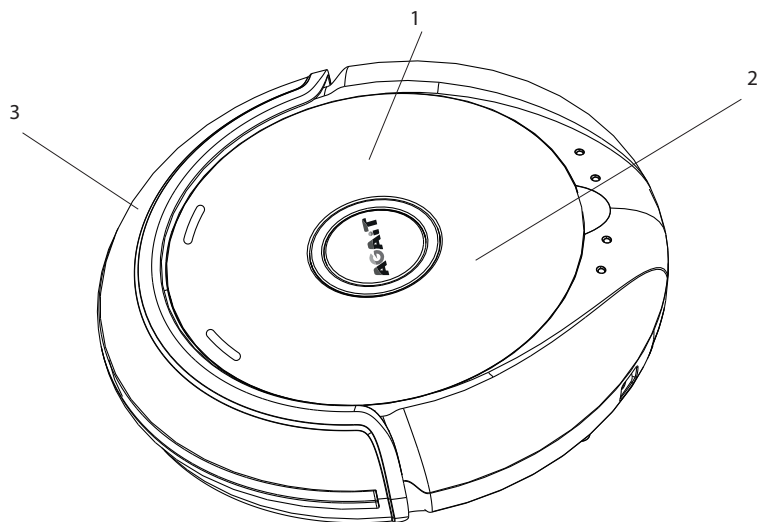
Side Brushx2 \  
 Boczna szczotkax2 \ Postranní  
 kartáčx2 \ Боковые щеткиx2 \  
 Боковые щетки x 2 \  
 Oldalsó keféx2



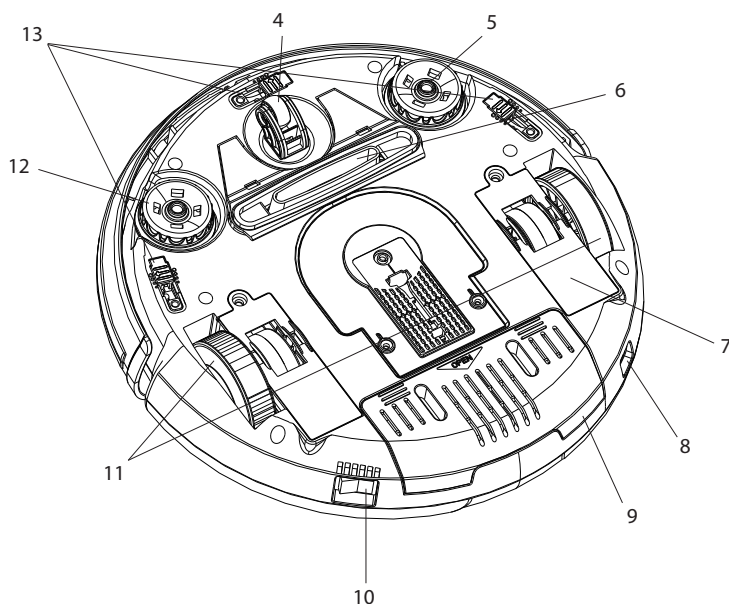
Manualx1 \ Podręcznikx1 \  
 Návodx1 \ Руководствox1 \  
 Руководство x 1 \ Kézikönyvx1

## EC MINI OVERVIEW \ PRZEGLĄD EC MINI \ PŘEHLED EC MINI \ ОБЗОР ПЫЛЕСОСА EC MINI \ AZ EC MINI ÁTTEKINTÉSE

1. Dust Bin in side \ Strona otwierania pojemnika na kurz \ Nádobka na prach uvnitř \  
Пылесборник установлен в корпусе \ Portartály belül
2. Plane cover \ Płaska pokrywa \ Plochý kryt \ Плоская крышка \ Síma fedél
3. Bumper \ Zderzak \ Nárazník \ Отбойник \ Ütköző



- |  |   |
|--|---|
| <p>4. Front Small Wheel \ Przednie małe kółko \ Malé přední kolečko \ Переднее малое колесо \ Kisméretű első kerék</p> <p>5. Side Brush \ Boczna szczotka \ Postranní kartáč \ Боковая щетка \ Oldalsó kefe</p> <p>6. Intake \ Wlot \ Sací otvor \ Входное отверстие \ Szívónyílás</p> <p>7. Wheel Cover \ Pokrywa koła \ Kryt kolečka \ Крышка колеса \ Kerékfedél</p> <p>8. d.c.jack \ Gniazdo prądu stałego \ Zásuvka stejnosměrného napájení \ Гнездо для подключения к сети \ D.C. aljzat</p> <p>9. Battery cover \ Pokrywa baterii \ Kryt baterie \ Крышка отсека батареи \ Akkumulátorfedél</p> | <p>10. Power switch \ Przełącznik zasilania \ Vypínač \ Выключатель питания \ Főkapcsoló</p> <p>11. Left and Right Wheels \ Koło lewe i prawe \ Levé a pravé kolečko \ Левое и правое колеса \ Bal és jobb oldali kerekek</p> <p>12. Side Brush \ Boczna szczotka \ Postranní kartáč \ Боковая щетка \ Oldalsó kefe</p> <p>13. Anti-Cliff sensor \ Czujnik zabezpieczenia przed upadkiem ze schodów \ Snímač proti pádu ze schodů \ Датчик защиты от падения \ Lépcsőérzékelő</p> |
|--|---|



# BATTERY INSTALLATION AND REMOVAL \ INSTALACJA I WYJMOWANIE BATERII \ VLOŽENÍ A VYJMUTÍ BATERIE \ УСТАНОВКА И ИЗВЛЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ \ AZ AKKUMULÁTOR BEHELYEZÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

1. Make sure the power switch of EC MINI is turned off.

Upewnij się, że wyłączony jest przełącznik zasilania EC MINI.

Zkontrolujte, zda vypínač přístroje EC MINI vypnutý.

Убедитесь в том, что пылесос EC MINI выключен.

Győződjön meg arról, hogy az EC MINI üzemkapcsolója ki van kapcsolva.

2. Press the two points (A marks in the below diagram) and slide the battery cover in the direction the arrow "B" in the below diagram.)

Naciśnij dwa punkty (Znaki A na schemacie poniżej) i przesunij pokrywę baterii w kierunku strzałki "B" na schemacie poniżej).

Stiskněte dva body (značky A na obrázku níže) a posuňte kryt baterie ve směru šipky „B“ na obrázku níže.)

Нажмите на крышку в двух точках (отметки А на рисунке ниже) и выдвиньте крышку в направлении, указанном стрелкой "В" на рисунке ниже.

Nyomja meg a két pontnál ("A"-val jelölve az alábbi ábrán) és csúsztassa az akkumulátorfedelet az alábbi ábrán jelölt "B" nyíl irányába.)

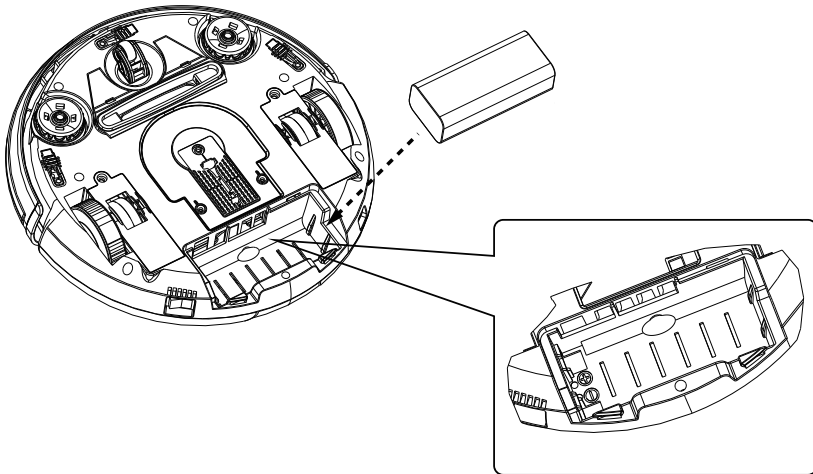
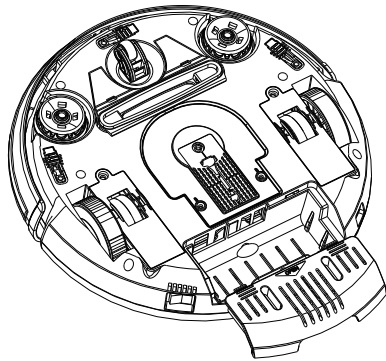
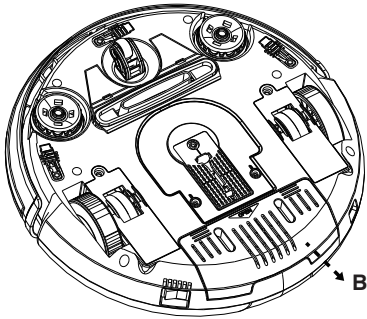
3. Place the battery in the compartment following the "+", "-" position marked on the battery and inside the compartment, and close the battery cover.

Umieść baterię we wnęce, zgodnie ze znakami "+", "-" na baterii i we wnęce oraz zamknij pokrywę baterii.

Vložte baterii do přihrádky tak, aby byla podržena poloha značek „+“ a „-“ na baterii a uvnitř přihrádky a zavřete kryt baterie.

Установите батарею, учитывая отметки полярности "+"/"- на ее корпусе и внутри отсека, после этого закройте крышку отсека батареи.

Helyezze be az akkumulátort a rekeszbe az akkumulátoron lévő "+" és "-" jelölések fígyelembé vételével, majd csukja le az akkumulátortartó fedelét.



## RECHARGING BATTERY \ DOŁADOWANIE BATERII \ NABÍJENÍ BATERIE \ ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ \ AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

1. When charging, the "CHARGE" LED indicator on the control panel of EC MINI (as below diagram) will flash green, and it will stay green when the cleaner has been uninterruptedly charged for 4 hours.

Podczas ładowania, wskaźnik LED "ŁADOWANIE" w panelu sterowania EC MINI (jak na schemacie poniżej) miga zielonym światłem, a po nieprzerwanym 4 godzinnym ładowaniu świeci stałym zielonym światłem.

Během nabíjení indikátor LED „CHARGE“ na ovládacím panelu přístroje EC MINI (viz obrázek níže) bliká zeleně a po 4hodinovém nepřetržitém nabíjení vysavače bude svítit zeleně.

Во время зарядки индикатор "Зарядка" на панели управления пылесоса EC MINI (см. рисунок ниже) будет мигать зеленым светом и останется таким в течение 4 часов, необходимых для зарядки батареи пылесоса.

Töltés közben az EC MINI vezérlőpultján lévő "CHARGE" (Töltés) LED (az alábbi ábra szerint) zöld színnel villog, majd villogása megszűnik, ha a porszívót 4 órán keresztül folyamatosan töltötték.

2. When the EC MINI is in "Battery Low" situation, the "BATTERY LOW" LED indicator on the control panel (as below diagram) will stay in RED.

Przy "rozładowaniu baterii" EC MINI, wskaźnik LED "ROZŁADOWANIE BATERII" w panelu sterowania (jak na schemacie poniżej) świeci stałym CZERWONYM światłem.

Když se přístroj EC MINI nachází v situaci „Nizký stav baterie“, indikátor LED „BATTERY LOW“ na ovládacím panelu (viz obrázek níže) svítí ČERVENĚ.

Когда батарея пылесоса разряжена, будет гореть красным светом индикатор "Батарея разрядилась" (см. рисунок ниже) на панели управления.

Ha az EC MINI "Battery Low" (Kis töltöttségű telep) állapotban van, a vezérlőpulton lévő "BATTERY LOW" (Kis töltöttségű telep) LED (az alábbi ábra szerint) VÖRÖS színű marad.

3. To do recharge, plug one end of the adaptor into the jack on the EC MINI and the other end into the AC power outlet to charge.

W celu doładowania należy podłączyć jeden koniec adaptera do gniazda EC MINI, a drugi koniec do gniazda zasilania prądu zmiennego.

Chcete-li přístroj znovu nabit, připojte jeden konec adaptéru k zásuvce na přístroji EC MINI a druhý konec do elektrické zásuvky pro nabíjení.

Для выполнения зарядки батареи вставьте один конец кабеля адаптера в гнездо пылесоса EC MINI, а другой – в сетевую розетку.

A készülék feltöltéséhez csatlakoztassa az adapter egyik végét az EC MINI aljzatához, a másik végét pedig egy AC konnektorhoz.

4. When charging, the LED indicator below the "CHARGING" on EC MINI (as below diagram) will flash green, and it will stay green when the cleaner has been uninterruptedly charged for 4 hours.

Podczas ładowania, wskaźnik LED "ŁADOWANIE" na EC MINI (jak na schemacie poniżej) miga zielonym światłem, a po nieprzerwanym 4 godzinnym ładowaniu świeci stałym zielonym światłem.

Během nabíjení indikátor LED pod „CHARGING“ na přístroji EC MINI (viz obrázek níže) bliká zeleně a po 4hodinovém nepřetržitém nabíjení vysavače bude svítit zeleně.

Во время зарядки индикатор "Зарядка" пылесоса EC MINI (см. рисунок ниже) будет мигать зеленым светом и останется таким в течение 4 часов, необходимых для зарядки батареи пылесоса.

Töltés közben az EC MINI készüléken lévő "CHARGING" (Töltés) szöveg alatti LED (az alábbi ábra szerint) zöld színnel villog, majd villogása megszűnik, ha a porszívót 4 órán keresztül folyamatosan töltötték.

5. When the EC MINI is in "Battery Low" situation, the LED indicator below the "BATTERY LOW" (as below diagram) will stay in RED.

Gdy EC MINI znajduje się w stanie "rozładowania baterii", wskaźnik LED poniżej "ROZŁADOWANIE BATERII" (jak na schemacie poniżej), świeci stałym CZERWONYM światłem.

Když se přístroj EC MINI nachází v situaci „Nizký stav baterie“, indikátor LED pod „BATTERY LOW“ (viz obrázek níže) svítí ČERVENĚ.

Когда батарея пылесоса разряжена, будет гореть красным светом индикатор "Батарея разрядилась" (см. рисунок ниже).

Ha az EC MINI "Battery Low" (Kis töltöttségű telep) állapotban van, a "BATTERY LOW" (Kis töltöttségű telep) szöveg alatti LED (az alábbi ábra szerint) VÖRÖS színű marad.



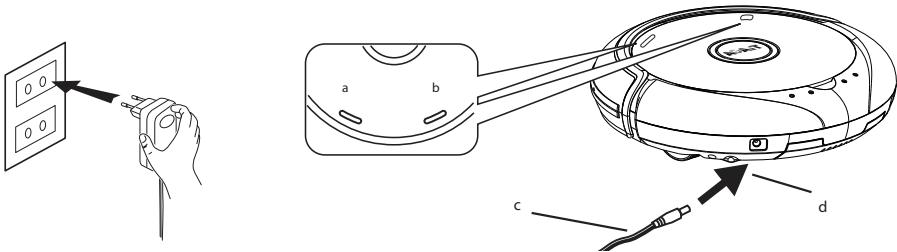
If you forget to turn off the power switch of EC MINI before charging, after cleaner is fully charged, you have to turn off the cleaner and turn on again to make it start working.

Jeśli przed ładowaniem użytkownik zapomni wyłączyć przełącznik zasilania EC MINI, po pełnym naładowaniu odkurzacza należy go wyłączyć i włączyć ponownie.

Pokud zapomenete vypnúť vypínač prístroje EC MINI pred nabíjením, musíte po úplnom nabití vysavač vypnúť a znovu zapnúť, aby začal fungovať.

Если вы забудете выключить выключатель питания пылесоса перед зарядкой, после полной зарядки пылесоса необходимо его выключить, а затем снова включить, чтобы он начал работать.

Ha töltés előtt elfelejté kikapcsolni az EC MINI üzemkapcsolóját, a porszívó teljes feltöltése után ki, majd be kell kapcsolnia a porszívót, hogy működjön.



- a. Charging \ Ładowanie \ Nabíjení \ Зарядка \ Töltés
- b. Battery low \ Rozładowana bateria \ Nizký stav baterie \ Батарея разрядилась \ Kis töltöttségű akkumulátor
- c. Adaptor plug (D.C. 19V 600mA) \ Wtyczka adaptera (Prąd stały 19V 600mA) \ Zástrčka adaptéru (stejnoseměrný proud 19 V 600 mA) \ Вилка адаптера (сеть постоянного тока, 19 В, 600 мА) \ Adapterdugó (D.C. 19 V 600 mA)
- d. d.c jack \ Gniazdo prądu stałego \ Zásuvka stejnosměrného napájení \ Гнездо для подключения к сети \ D.C. aljzat

# ADJUSTMENT OF ANTI-CLIFF SENSORS \ REGULACJA CZUJNIKÓW ZABEZPIECZENIA PRZED UPADKIEM ZE SCHODÓW \ NASTAVENÍ SNÍMAČŮ PŘÍSTROJE PROTI PÁDU ZE SCHODŮ \ НАСТРОЙКА ДАТЧИКОВ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ \ A LÉPCSŐÉRZÉKELŐK BEÁLLÍTÁSA

There are three "Anti-Cliff" sensors at the bottom of EC MINI to prevent the unit from falling down stairs. If the distance between the stair and the ground is shorter than usual, please adjust the both windows of "Anti-cliff" sensors to "2" or "1" or "0" position to prevent the cleaner from falling down stairs. Please test it before it starts to clean.

Na spodzie EC MINI znajdują się trzy czujniki "Zabezpieczenia przed upadkiem ze schodów", zapobiegające przed upadkiem urządzenia ze schodów. Jeśli odległość pomiędzy schodkiem, a podłożem jest mniejsza niż zwykle należy ustawić obydwa okna czujników "Zabezpieczenia przed upadkiem ze schodów" na pozycję "2" lub "1" albo "0", aby zapobiec upadkowi odkurzacza ze schodów. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wykonać test.

Na dolní straně přístroje EC MINI jsou tři snímače proti pádu ze schodů, které zabraňují tomuto přístroji před pádem ze schodů. Pokud je vzdálenost mezi schodem a podlahou kratší než obvykle, nastavte obě okénka snímačů proti pádu ze schodů do polohy "2" nebo "1" nebo "0", aby se zabránilo vysavači v pádu ze schodů. Než začnete vysávat, vyzkoušejte nastavení.

На пылесосе EC MINI установлены три датчика защиты от падения, предотвращающие его падение с лестницы. Если расстояние между ступенькой лестницы и полом меньше обычного, установите два окошка датчиков защиты от падения напротив отметок "2", "1" или "0", чтобы предотвратить падение пылесоса с лестницы. Перед началом уборки проверьте действие этой функции.

Az EC MINI alján három darab "peremérzékelő" található, amelyek megakadályozzák, hogy a készülék leessen a lépcsőn. Ha a lépcső és a padló közötti távolság az átlagosnál rövidebb, kérjük állítsa a "peremérzékelők" mindkét ablakát "2", "1" vagy "0" helyzetbe, hogy megelőze a porszívó leesését a lépcsőn. Takarítás előtt végezzen próbát.

❗ If the color of the floor is dark (ex. Black), it means that reflectivity of the floor is bad, at this time, you have to open the window to the "1" or "2" or "3" position.

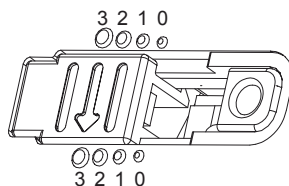
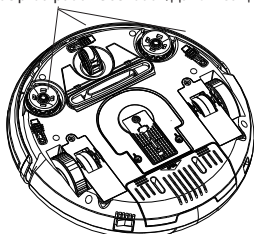
Jeśli podłoga ma ciemny kolor (np. czarny), oznacza to słabe odbijanie światła od podłogi i konieczność zmiany pozycji okna na "1" lub "2" albo "3".

Pokud má podlaha tmavou barvu (například černou), znamená to, že odrazivost podlahy je špatná; v takovém případě musí otevřít okénko do polohy "1" nebo "2" nebo "3".

Если обрабатываемый вами пол темного цвета (например, черный), это значит, что отражательная способность пола плохая; в этом случае необходимо открыть окошко, установив его напротив отметок „1“, „2“ или „3“.

Ha a padló sötét színű (pl. fekete), gyenge a fényvisszaverő képessége, ezért az ablakot "1", "2" vagy "3" helyzetbe kell állítani.

Anti-Cliff Sensor \ Czujnik zabezpieczenia przed upadkiem ze schodów \  
Snímač proti pádu ze schodů \ Датчик защиты от падения \ Lépcsőérzékelő





# GENERAL OPERATION \ OGÓLNE DZIAŁANIE \ ОВЕСНÉ РОКУНЫ ПРО РОУЖÍВÁNÍ \ ОБЩЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ \ ÁLTALÁNOS KEZELÉS

## Preparation for Operation \ Przygotowanie do działania \ Příprava na používání \ Подготовка к работе \ Előkészítés működésre

To ensure the best efficiency of EC MINI, you have to remove any loose articles on the floor such as clothes, paper, loose cables and extension cords as well as making sure to roll up curtains and drapes off the floor to avoid any possible accidents. In case of a loose cable is tangled with EC MINI, the cable might move around with EC MINI as it works and topple down the table, chairs, or cabinet and cause property damage.

Aby zapewnić największą skuteczność EC MINI należy usunąć wszelkie luźne elementy z podłogi, takie jak ubrania, papier, luźne kable i przedłużacze oraz upewnić się, że zostały uniesione z podłogi zasłony i draperie, aby uniknąć możliwych wypadków. Zaplątanie luźnego kabla w EC MINI, może spowodować przemieszczenie kabla z EC MINI podczas jego działania, przewrócenie stołu, krzeseł lub szafki i spowodowanie szkód.

Pro zajištění optimální účinnosti přístroje EC MINI musíte odstranit veškeré volné předměty na podlaze, například oděvy, papír, volné kabely a prodlužovací kabely; také nezapomeňte vytáhnout závěsy a záclony z podlahy, aby se zabránilo možným nehodám. Dojde-li k zachycení volného kabelu přístrojem EC MINI, mohl by se kabel během provozu přístroje EC MINI pohybovat společně s ním a převrátit stůl, židle nebo skříňku a způsobit poškození majetku.

Для обеспечения эффективного использования пылесоса EC MINI уберите с пола все мешающие предметы, такие как одежда, бумага, лежащие провода и удлинительный кабель, а также приподнимите шторы и портьеры, чтобы избежать возможных несчастных случаев. Если пылесос запутается в лежащих проводах, они могут начать вращаться вместе с работающим пылесосом и опрокинуть стол, стулья или шкаф, что приведет к повреждению имущества.

Ahhoz, hogy biztosítsa az EC MINI hatékony működését, távolítsa el a padlón lévő laza tárgyakat, pl. ruházatot, papírt, szabad kábeleket és hosszabbító kábeleket amellet, hogy felemeli a függönyöket és sötétítőket a padlórol az esetleges balesetek megelőzése érdekében. Ha például egy laza kábel beleakad az EC MINI készülékbe, a kábelt az EC MINI működés közben magával vontathatja, és asztalt, székeket vagy szekrényt ránthat le anyagi kárt okozva.

## Start Operation \ Uruchomienie działania \ Spuštění \ Начало работы \ Működtetés

1. Be sure to clean up the dust bin.

Należy opróżnić pojemnik na kurz.

Vyčistěte nádobku na prach.

Обязательно очистите пылесборник.

Ne feledje kiüríteni a portartályt.

2. Place the cleaner on place with more free space in the room.

Odkurzacz należy umieścić w wolnym miejscu pokoju.

Umístěte vysavač v místnosti na volnější místo.

Установите пылесос в помещении в наиболее свободном его месте.

Helyezze a porszívót egy olyan helyre a helyiségben, ahol több szabad hely van.

3. When EC MINI is working, the two LED indicator below " " and " " will flash one after the other.

Podczas działania EC MINI, migają kolejno po sobie dwa wskaźniki LED poniżej „ „ i „ „.

Když je přístroj EC MINI v provozu, dva indikátory LED pod „ „ a „ „ střídavě blikají.

Во время работы пылесоса попеременно будут мигать индикаторы " " и " ".

Ha az EC MINI működik, a " " és " " alatti LED felváltva felvillan.

4. When the cleaner runs out of power, the "BATTERY LOW" LED lamp on the unit will be red and the cleaner will automatically stop. And EC MINI will emit a buzz of warning indicating that the battery needs immediate charging. The buzzer will sound every minute until power exhausted.

Po rozładowaniu baterii odkurzacza, na urządzeniu zaświeci się czerwone światło wskaźnika "ROZŁADOWANA BATERIA" i odkurzacz automatycznie zatrzyma się. EC MINI wyemituje sygnał dźwiękowy ostrzeżenia, że bateria wymaga jak najszybszego naładowania. Sygnał dźwiękowy będzie generowany co minutę, aż do całkowitego rozładowania.

Když se vysavač vybijí, indikátor LED "BATTERY LOW" na přístroji svítí červeně a vysavač se automaticky vypne. A přístroj EC MINI vydá varovný akustický signál, že je třeba ihned nabít baterii. Akustický signál se bude opakovat každou minutu, dokud se nevybijí napájení.

Когда батарея пылесоса разрядится, будет гореть красным светом индикатор "Батарея разрядилась" и пылесос автоматически остановится. Кроме того, пылесос будет издавать звуковой сигнал, предупреждающий о том, что необходимо немедленно зарядить аккумуляторную батарею. Звуковой сигнал будет подаваться с интервалом в минуту, пока полностью не закончится заряд батареи.

Ha a porszívó akkumulátora lemerül, a "BATTERY LOW" (Kis töltöttségű telep) szöveg alatti LED vörös színűre váltózik és a porszívó automatikusan leáll. Az EC MINI pedig figyelemztető hangjelzést ad ki, miszerint az akkumulátor azonnal feltöltést igényel. A hangjelzés minden percben elhangzik, amíg az akkumulátor teljesen le nem merül.

5. When the cleaner is not use or prior to recharging, make sure the power switch of EC MINI is in the OFF position.

Gdy odkurzacz nie jest używany lub przed doładowaniem należy sprawdzić, czy przełącznik zasilania EC MINI znajduje się w pozycji OFF (Wyłączenie).

Když vysavač není používán nebo před nabíjením se musí vypínač přístroje EC MINI nacházet v poloze OFF (VYP.).

Если пылесос не используется, а также перед зарядкой его батареи обязательно установите выключатель питания в положение "Выкл."

Ha a porszívót nem használják, vagy annak feltöltése előtt, győződjön meg arról, hogy az EC MINI üzempapcsolója OFF (Ki) helyzetben van.

6. When the dust bin is full, the "DUST BIN FULL" LED indicator below the " " will light on in RED.(Please refer to the diagram "LED INDICATOR" in page 6.)

Po zaplnení pojemníka na kurz, zaświeci się CZERWONE światło LED wskaźnika „PEŁNY POJEMNIK NA KURZ” poniżej „ „. (Sprawdź schemat „WSKAŹNIK LED” na stronie 6.)

Když je nádobka na prach plná, indikátor LED „DUST BIN FULL” pod „ „ svítí ČERVENĚ. (Viz obrázek „INDIKÁTOR LED” na straně 6.)

Когда пылесборник будет полон, загорится красным светом индикатор „DUST BIN FULL” („Пылесборник полон”). (См. рисунок „Индикатор” на стр. 6.)

Ha a portartály megtelik, a „ „ szöveg alatti „DUST BIN FULL” (Portartály megtelt) LED VÖRÖS színnel világít. (Tekintse meg a „LED JELZŐFÉNY” ábráját a 6. oldalon.)

7. When the EC MINI is turned on for cleaning without the big cover installed correctly, or the big cover is taken off when EC MINI is cleaning, the motors (vacuum, brushes, wheels) will automatically cut off power for safety. And the same time, the Green LED indicator will start blinking to remind the users.

Po włączeniu EC MINI do czyszczenia, bez prawidłowo zainstalowanej dużej pokrywy lub po zdjęciu dużej pokrywy podczas czyszczenia EC MINI, dla bezpieczeństwa zostaną automatycznie wyłączone silniki (odkurzacz, szczotka, koła). W tym samym czasie, zacznie migać zielony wskaźnik LED ostrzeżenia dla użytkownika.

Když je vysavač EC MINI zapnutý pro vysávání s nesprávně nasazeným velkým krytem nebo když je velký kryt sejmut, když přístroj EC MINI vysává, z bezpečnostních důvodů se automaticky odpojí napájení motorů (vysavač, kartáče, kolečka). A současně začne blikat zelený indikátor LED jako upozornění pro uživatele.

Если вы включите пылесос для выполнения уборки, но при этом большая крышка будет установлена неправильно, или если крышка вообще будет снята во время уборки, двигатели (подача вакуума, привод щеток, привод колес) в целях безопасности автоматически выключатся. При этом начнет мигать зеленый индикатор, напоминая о необходимости поправить крышку или установить ее на место.

Ha az EC MINI készüléket takarítás céljából bekapcsolják anélkül, hogy helyesen visszahelyezték volna a nagyméretű fedelet, vagy ha a nagyméretű fedelet leveszik, miközben az EC MINI takarít, a motorok (porszívó, kefék, kerekek) a biztonság érdekében automatikusan kikapcsolódnak. A zöld LED jelzőfény közben emlékeztetőül elkezd villogni.



Remove the dusting paper holder and side brushes before using on the carpet.

Przed użyciem na dywanie należy odłączyć uchwyt worka papierowego na kurz i szczotki boczne.

Před používáním na koberci sejměte držák prachového papíru a postranní kartáče.

Перед чисткой ковра снимите держатель бумаги для вытирания пыли и боковые щетки.

Távolítsa el a porzsáktartót és az oldalsó keféket, mielőtt szőnyegen használná.



This product is not suitable for long-pile carpets.

Ten produkt nie nadaje się do czyszczenia dywanów z długim włosiem.

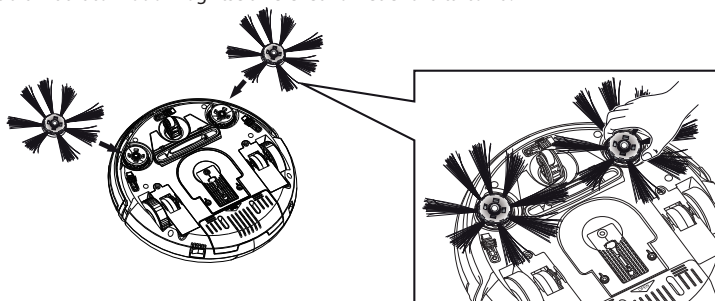
Tento výrobek není vhodný pro koberce s dlouhým vlasem.

Эти приспособления не подходят для чистки ковров с длинным ворсом.

A termék nem alkalmas hosszú szálú szőnyegen való használatra.

## INSTALLING SIDE BRUSH \ INSTALACJA SZCZOTKI BOCZNEJ \ NASAZENÍ POSTRANNÍHO KARTÁČE \ УСТАНОВКА БОКОВОЙ ЩЕТКИ \ OLDALSÓ KEFE FELSZERELÉSE

1. Push the brushes directly onto the holders as shown in Fig.5.  
Wepchnij szczotki bezpośrednio do uchwytów, jak na ilustracji Rys.5.  
Přitlačte kartáče přímo na držáky podle obrázku 5.  
Установите щетки в держатели, как показано на рис. 5.  
Az 5. ábrán látható módon rögzítse a keféket közvetlenül a tartókra.



## CLEANING AND MAINTENANCE \ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA \ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA \ ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ \ TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### Maintenance Method \ Metoda konserwacji \ Údržba \ Частота технического обслуживания \ Karbantartás módja

After each use, clean any dirt left behind on the dust bin and filter. It is not necessary to clean the intake after every use.

Po każdym użyciu należy usunąć wszelkie zabrudzenia pomiędzy pojemnikiem na kurz i filtrem. Nie jest konieczne czyszczenie po każdym użyciu wlotu.

Po každém použití odstraňte veškeré nečistoty zachycené za nádobkou na prach a filtrem. Není nutné čistit sací otvor po každém použití.

После каждого использования пылесоса очистите пылесборник и фильтр для удаления собранной грязи. Входное отверстие чистить каждый раз нет необходимости.

Minden használat után tisztítsa le a portartályon vagy szűrőn maradó piszkot. Nem szükséges minden használat után megtisztítani a szivónylást.

## Cleaning Dust Bin \ Czyszczenie pojemnika na kurz \ Čištění nádoby na prach \ Чистка пылесборника \ A portartály üritése

1. Grap the cover at "A" to open the cover in the direction as arrow "B" shown in below diagram to remove the big cover from the cleaner.

Uchwyć pokrywę "A", aby otworzyć ją w kierunku pokazanym na schemacie poniżej strzałką "B" w celu zdjęcia z odkurzacza dużej pokrywy.

Uchopte kryt v místě "A", otevřete kryt ve směru šipky "B" na obrázku níže a sejměte velký kryt z vysavače.

Возьмитесь за крышку в точке "А", чтобы открыть ее в направлении, указанном стрелкой "В", как показано на рисунке ниже, и снять большую крышку с пылесоса.

Fogja meg a nagyméretű fedelet az "A" pontnál és csúsztassa az alábbi ábrán jelölt "B" nyíl irányába a fedél levételéhez.

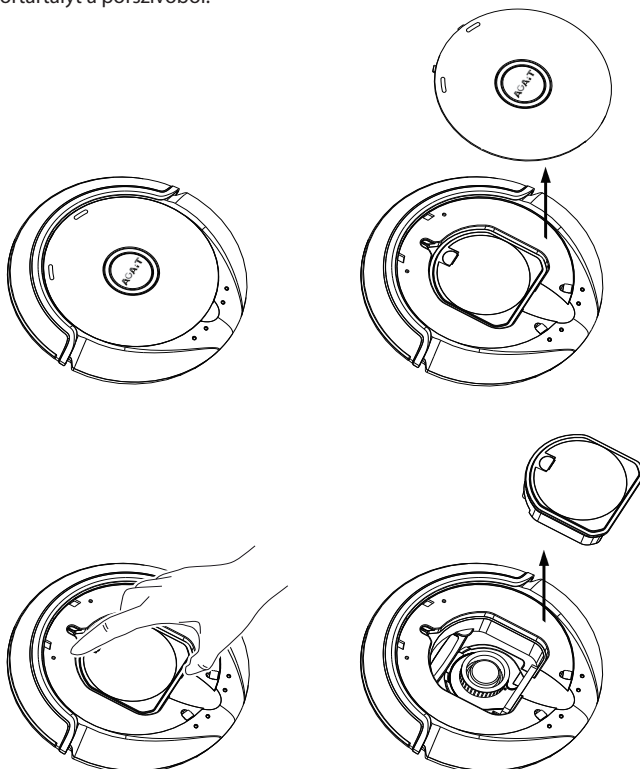
2. Take out the dust bin from the cleaner.

Wyjmij z odkurzacza pojemnik na kurz.

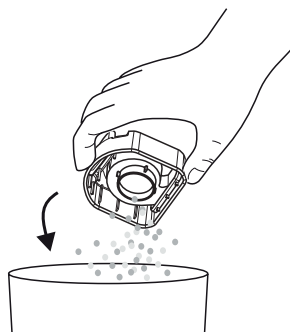
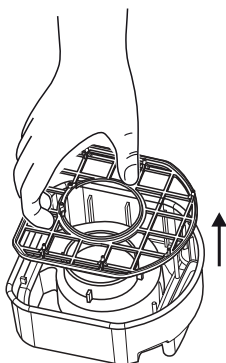
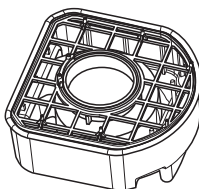
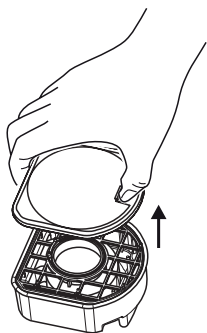
Vyjměte nádobku na prach z vysavače.

Вывьте пылесборник из пылесоса.

Vegye ki a portartályt a porszívóból.



3. Open the upper cover of the dust bin.  
Otwórz pokrywę górną pojemnika na kurz.  
Otevřete horní kryt nádoby na prach.  
Откройте верхнюю крышку пылесборника.  
Nyissa fel a portartály felső fedelét.
4. Lift up and take out the filter.  
Unieś i wyjmij filtr.  
Zvedněte a vyjměte filtr.  
Поднимите и выньте фильтр.  
Emelje fel, és távolítsa el a szűrőt.
5. Throw away the dust and dirt from the dust bin.  
Usuń kurz i brud z pojemnika na kurz.  
Vysypte prach a nečistoty z nádoby na prach.  
Удалите пыль и грязь из пылесборника.  
Ürítse ki a portartályt.



6. Rinse the dust bin with tap water. It is not necessary to wash every time. Please do not put it into the washing machine to do the cleaning.

Przeplukaj pojemnik na kurz bieżącą wodą. Nie jest konieczne mycie za każdym razem. Nie należy wkładać w celu oczyszczenia do pralki.

Vypláchněte nádobku na prach vodou z kohoutku. Nádobku na prach není nutné pokaždé vymývat. Nemýjte v myčce.

Ополосните пылесборник водопроводной водой. Мыть его каждый раз нет необходимости. Не ставьте пылесборник для мойки в посудомоечную машину.

Öblítse ki a portartályt csapvízzel. Nem szükséges minden alkalommal kimosni. Ne tegye mosogatógépbe a portartályt.

7. Periodically clean the filter with a soft bristle brush.

Należy od czasu do czasu oczyścić filtr szczotką z miękkim włosiem.

Pravidelně čistěte filtr měkkým kartáčem.

Периодически очищайте фильтр мягкой щеткой.

Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt egy puha ecsettel.

8. Once dry, reinstall the filter and the dust bin lid.

Po wysuszeniu należy ponownie założyć filtr i pojemnik na kurz.

Po vyschnutí nasadte filtr a víko nádobky na prach zpět na místo.

После сушки установите фильтр на место, а затем поставьте на место и крышку пылесборника.

Ha megszáradt, tegye vissza a szűrőt és a portartály fedelét.

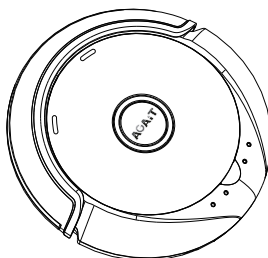
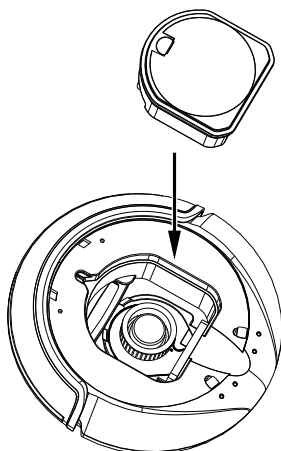
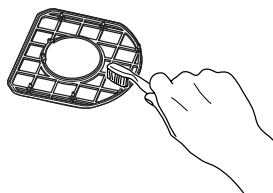
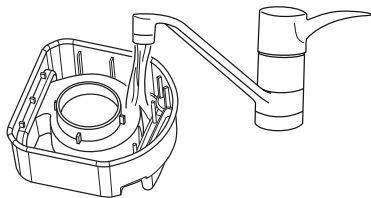
9. Place back the dust bin.

Założ z powrotem pojemnik na kurz.

Vraťte nádobku na prach zpět na místo.

Установите пылесборник на место.

Tegye vissza a portartályt.



## Cleaning Intake \ Czyszczenie wlotu \ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA \ Чистка входного отверстия \ A szívónyílás tisztítása

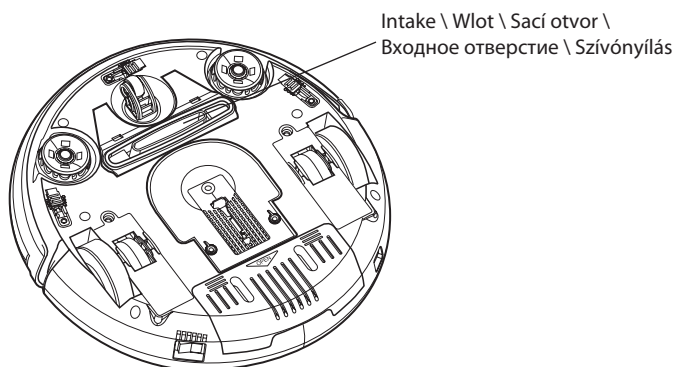
To ensure the best efficiency and constant airflow, the intake should be cleaned periodically.

Aby zapewnić najlepszą skuteczność i stały przepływ powietrza należy od czasu do czasu oczyścić wlot.

Aby byla zajištěna optimální účinnost a konstantní proudění vzduchu, je třeba sací otvor pravidelně čistit.

Для обеспечения эффективности и поддержания постоянного воздушного потока необходимо периодически чистить входное отверстие.

A legnagyobb hatékonyság és a folyamatos légáramlás biztosítása érdekében a szívónyílás rendszeresen tisztítani kell.



## Cleaning Side Brushes \ Czyszczenie szczotek bocznych \ Čistění postranních kartáčů \ Чистка боковых щеток \ Az oldalsó kefék tisztítása

1. Turn off the power, place bottom of the cleaner upward on a flat surface.

Wyłącz zasilanie, ustaw odkurzacz spodem do góry na płaskiej powierzchni.

Vypněte napájení a umístěte vysavač svisle spodní stranou na rovný povrch.

Отключите питание, уложите пылесос дном вверх на плоскую поверхность.

Kapcsolja ki a készüléket, majd fordítsa fel egy sima felületen.

2. Hold the brush hair and pull upward to remove the brushes as shown in below diagram.

Przytrzymaj szczotkę z włosiem i pociągnij ją w górę w celu zdjęcia, jak na schemacie poniżej.

Při vyjímání kartáčů uchopte štětiny kartáče a vysuňte nahoru podle obrázku.

Удерживая щетку за щетину, потяните ее вверх, как показано на рисунке, чтобы вынуть.

Az alábbi ábra szerint fogja meg a keféket a sertéknél fogva és húzza felfelé a kefék eltávolításához.



3. Re-install the brushes after finishing.

Po zakończeniu załóż z powrotem szczotki.

Po dokončení nasadte kartáče zpět na místo.

После чистки установите щетки на место.

Az eljárás végén szerelje vissza a keféket.

4. After being used for a period of time, the brushes need to be replaced to clean more effectively.

Po określonym czasie używania w celu zapewnienia większej skuteczności, szczotki należy wymienić.

Po určité době používání je třeba kartáče vyměnit pro dosažení vyšší účinnosti čištění.

После длительного использования щетки следует заменить, чтобы уборка выполнялась более эффективно.

Hosszú használat után a keféket ki kell cserélni a hatékony takarítás érdekében.

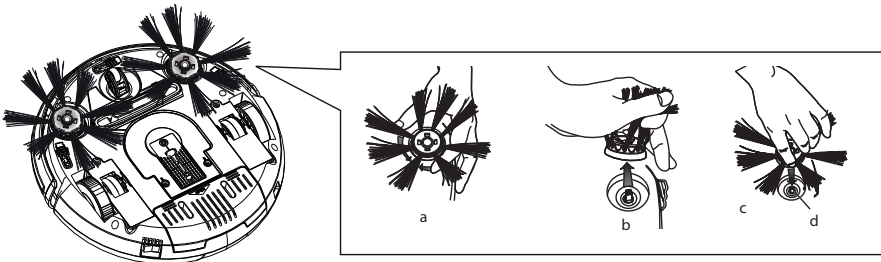
5. The side brushes can be rinsed and if they become crooked, you can scald them in hot water to make them return to original shape.

Szczotki boczne można przepłukać jeśli ulegną zgięciu, aby przywrócić im oryginalny kształt, można je sparzyć w gorącej wodzie.

Postranní kartáče lze opláchnout a pokud se zohýbají, můžete obnovit jejich původní tvar spařením v horké vodě.

Боковые щетки можно ополаскивать водой, а если они изогнулись, их можно ошпарить в горячей воде для восстановления первоначальной формы.

Az oldalsó keféket le lehet öblíteni, ha elgörbülnek, illetve ha forró vízbe mártja őket, visszaállíthatja az eredeti alakjukat.



a. Hold it \ Przytrzymaj \ Uchopte \ Держите \ Fogja meg

b. Pull up \ Pociągnij \ Vysuňte \ Поднимите \ Húzza fel

c. Press it on \ Naciśnij \ Zatlačte \ Нажмите \ Nyomja rá

d. Holder on cleaner \ Uchwyt na odkurzaczu \ Držák na vysavači \ Держатель на пылесосе \ Tartó a porszívón

## TROUBLESHOOTING

	<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>1</b>	Red LED stays after power on.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Battery Low condition.</li> <li>2. The wheels stuck.</li> <li>3. Side brushes stuck.</li> <li>4. Bumper stuck.</li> <li>5. EC MINI lifted up from the floor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Recharge the cleaner.</li> <li>2. Remove EC MINI from obstacles.</li> </ol>
<b>2</b>	Cannot vacuum when it is turned on.	The dust bin filter is not properly installed.	Install the dust bin filter properly.
<b>3</b>	Moving backwards after being started.	EC MINI is on the floor in darker color (it means the reflectivity of floor is bad).	Please simultaneously adjust the three windows of anti-cliff sensors to the longer distance “-> 1 -> 2 -> 3”. (Please refer to page 6.)
<b>4</b>	LED indicators keep blinking GREEN after 4 hours charging.	The power input could have been interrupted during charging.	As long as the total charging time of this cycle is over 4 hours, you could start it for cleaning.
<b>5</b>	The side brush becomes crooked, not good to sweep.	Being used for a long time.	If it becomes crooked, you could soak it in hot water to have it recover to its original shape.
<b>6</b>	Cannot start the EC MINI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The battery is not installed properly.</li> <li>2. Battery power is low.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. To install the battery properly, please refer to page 5 for battery installation.</li> <li>2. Have the battery fully charged.</li> </ol>
<b>7</b>	EC MINI circles around only.	One of the wires of the wheels is loosened.	Open the wheel cover and connect the loosened wire of the wheel set properly or contact your local dealer for service.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

	<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>1</b>	Czerwone światło LED po włączeniu zasilania.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rozładowanie baterii.</li> <li>2. Zablokowane koła.</li> <li>3. Zablokowanie bocznych szczotek.</li> <li>4. Zablokowanie zderzaka.</li> <li>5. Podniesienie EC MINI z podłogi.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Doładuj odkurzacza.</li> <li>2. Usuń z EC MINI przeszkody.</li> </ol>
<b>2</b>	Po włączeniu nie można odkurzać.	Nieprawidłowa instalacja filtra pojemnika na kurz.	Zainstaluj prawidłowo filtr pojemnika na kurz.
<b>3</b>	Ruch do tyłu po uruchomieniu.	EC MINI znajduje się na podłodze o ciemnym kolorze (oznacza to słabe odbijanie światła od podłogi).	Ustaw jednocześnie trzy okna czujników zabezpieczenia przed upadkiem ze schodów, na większą odległość "> 1 -> 2 -> 3". (Sprawdź informacje na stronie 6.)
<b>4</b>	Miganie ZIEŁONEGO światła wskaźników LED po 4 godzinach ładowania.	Podczas ładowania nie można przerywać zasilania.	Po łącznym czasie ładowania wynoszącym ponad 4 godziny, można rozpocząć czyszczenie.
<b>5</b>	Wygięte boczne szczotki, nie nadają się do zamiatania.	Długi czas używania.	Jeśli zostaną wygięte, można namoczyć je w gorącej wodzie w celu przywrócenia oryginalnego kształtu.
<b>6</b>	Nie można uruchomić EC MINI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nieprawidłowo zainstalowana bateria.</li> <li>2. Rozładowana bateria.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. W celu prawidłowej instalacji baterii, sprawdź informacje dotyczące instalacji baterii, na stronie 5.</li> <li>2. Naładuj całkowicie baterię.</li> </ol>
<b>7</b>	EC MINI wykonuje wyłącznie ruchy kołowe.	Poluzowanie jednego z przewodów kół.	Otwórz pokrywę kół i podłącz prawidłowo poluzowany przewód koła lub skontaktuj się z lokalnym dostawcą w celu serwisu.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

	<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
<b>1</b>	Po zapnutí napájení zůstává svítit ČERVENÝ indikátor LED.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nízký stav baterie.</li> <li>2. Kolečka se zasekla.</li> <li>3. Postranní kartáče se zasekli.</li> <li>4. Nárazník se zaseklul.</li> <li>5. Přístroj EC MINI je zvednutý z podlahy.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nabijte vysavač.</li> <li>2. Odstraňte přístroj EC MINI z překážek.</li> </ol>
<b>2</b>	Nelze vysávat, když je zapnuté napájení.	Filtr nádoby na prach není řádně nasazen.	Řádně nasadte filtr nádoby na prach.
<b>3</b>	Po spuštění se přístroj pohybuje dozadu.	Přístroj EC MINI se nachází na podlaze tmavší barvy (to znamená, že odrazivost podlahy je špatná).	Simultánně nastavte tři okénka snímačů proti pádu ze schodů na delší vzdálenost "-> 1 -> 2 -> 3". (Viz strana 6.)
<b>4</b>	Indikátory LED stále blikají ZELENĚ po 4 hodinách nabíjení.	Během nabíjení pravděpodobně došlo k přerušení napájení.	Vzhledem k tomu, že celkový čas nabíjení tohoto cyklu je přes 4 hodiny, můžete přístroj spustit pro vysávání.
<b>5</b>	Postranní kartáč se zohýbal, nezametá správně.	Je používán již dlouhou dobu.	Pokud je zohýbaný, můžete obnovit jeho původní tvar namočením do horké vody.
<b>6</b>	Přístroj EC MINI nelze spustit	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Baterie není vložena správně.</li> <li>2. Nízký stav nabití baterie.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Chcete-li vložit baterii správně, postupujte podle pokynů pro vložení baterie na straně 5.</li> <li>2. Zcela nabijte baterii.</li> </ol>
<b>7</b>	Přístroj EC MINI jezdí pouze dokola.	Je uvolněn jeden z drátů koleček.	Otevřete kryt koleček a řádně připojte uvolněný drát kolečka nebo se obraťte na nejbližšího prodejce nebo servis.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

	<b>Проблема</b>	<b>Возможная причина</b>	<b>Устранение</b>
<b>1</b>	После включения продолжает гореть красный индикатор.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Разряжена батарея.</li> <li>2. Препятствие у колес.</li> <li>3. Препятствие у боковых щеток.</li> <li>4. Препятствие у отбойника.</li> <li>5. Пылесос EC MINI приподнят над полом.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Зарядите аккумуляторную батарею пылесоса.</li> <li>2. Отодвиньте пылесос EC MINI от препятствий.</li> </ol>
<b>2</b>	Нет всасывания при включении.	Неправильно установлен фильтр пылесборника.	Установите фильтр пылесборника надлежащим образом.
<b>3</b>	При запуске пылесос перемещается назад.	Пылесос EC MINI установлен на полу темного цвета (плохая отражательная способность пола).	Сдвиньте окошки всех трех датчиков защиты от падения на большее расстояние "-> 1 -> 2 -> 3". (См. описание на стр. 6.)
<b>4</b>	После 4 часов зарядки индикаторы продолжают мигать <b>ЗЕЛЕНЫМ СВЕТОМ</b> .	Возможно, в процессе зарядки был перерыв в подаче электроэнергии.	Когда время зарядки достигнет 4 часов, пылесос можно использовать для уборки.
<b>5</b>	Боковая щетка искривилась, при чистке создаются неудобства	Щетка использовалась продолжительное время.	При искривлении щетки ее можно замочить в горячей воде для восстановления первоначальной формы.
<b>6</b>	Пылесос EC MINI не запускается	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильно установлена батарея.</li> <li>2. Батарея разряжена.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Описание надлежащей установки батареи см. на стр. 5.</li> <li>2. Произведите полную зарядку батареи.</li> </ol>
<b>7</b>	Пылесос EC MINI перемещается только по кругу.	Отсоединился один из проводов колес.	Откройте крышку колеса и подключите ослабший провод надлежащим образом или обратитесь к своему продавцу для выполнения технического обслуживания.

# HIBAELHÁRÍTÁS

	<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
<b>1</b>	A vörös LED a bekapcsolást követően nem alszik ki.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Alacsony akkumulátor-töltésszint.</li> <li>2. A kerekek beragadtak.</li> <li>3. Az oldalsó kefék beragadtak.</li> <li>4. Az ütköző beragadt.</li> <li>5. Az EC MINI készüléket felelmelték a padlóról.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Töltse fel a porszívót.</li> <li>2. Szabadítsa ki az EC MINI készüléket az akadályból.</li> </ol>
<b>2</b>	Bekapcsolás után nem tud szívni.	A portartály szűrőjét nem szerelték be megfelelően.	Szerelje be megfelelően a portartály szűrőjét.
<b>3</b>	Indítás után visszafelé halad.	Az EC MINI sötétebb színű padlón van (azaz a padló fényvissaverő képessége gyenge).	A lépcsőérzékelők három ablakát állítsa nagyobb távolságra "-> 1 -> 2 -> 3". (Olvassa el a 6. oldalt.)
<b>4</b>	A LED kijelzők 4 órányi töltés után ZÖLD színnel tovább villognak.	Elképzeltető, hogy a tápfeszültség bemenetet megszakították töltés közben.	Feltéve hogy a töltésidő meghaladta a 4 órát, elindíthatja a takarítást.
<b>5</b>	Az oldalsó kefe felpöndörödött takarítás után és nem tud megfelelően söpörni.	Sokat használták.	Ha felpöndörödik, merítse forró vízbe, hogy visszanyerje az eredeti alakját.
<b>6</b>	Az EC MINI nem indítható.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az akkumulátort nem helyezték be megfelelően.</li> <li>2. Az akkumulátor csaknem lemerült.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az akkumulátor helyes behelyezését illetően tekintse meg az 5. oldalt.</li> <li>2. Az akkumulátort mindig teljesen feltöltött állapotban tartsa.</li> </ol>
<b>7</b>	Az EC MINI csak körkben halad.	Az egyik kerék huzala meglazult.	Nyissa fel a kerékfedeleket és csatlakoztassa megfelelően a kerék meglazult huzalát, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi kereskedővel szerviz ügyében.

# Product Warranty

Under normal operating conditions, AGAiT provides a one-year limited warranty for EC MINI, a six-month limited warranty for the battery, and including but not limited to a 3-month limited warranty for discount items. Warranty coverage begins from the day of purchase. Please refer to warranty terms at the time of purchase.  
Limited Warranty Terms

1. Please enclose this warranty card when sending your EC MINI for repair. Please keep this warranty card in a safe place, no warranty card will be reissued.
2. The limited warranty covered under these terms is valid only in the country where you were purchased.
3. Consumables are not covered by this limited warranty (e.g. filter, roll brush, side brush and wheel set).
4. During the warranty period, parts or products may be repaired or replaced with repaired parts or products of similar functions. AGAiT will return the repaired product or a replacement with similar functions to customers. All faulty parts or units removed from the product shall become the properties of AGAiT.
5. This limited warranty shall not cover defects as a result of the following circumstances:
  - a. removed, altered and/or illegible product serial number, accessory barcode and warranty seal; or
  - b. wear and tear of product as a result of normal use; or
  - c. damage arising out of not following instructions provided in the user's manual, fall due to improper handling, washing, use of EC MINI in wet areas, use of EC MINI in a temperature exceeding the recommended temperature range, a sudden change in the environment, opening or servicing EC MINI or accessories by an authorized technician, repairing EC MINI and accessories without genuine parts, accidents, use with excessive force, or unreasonable operation of AGAiT products.
6. Consumers should notify AGAiT or its authorized dealers within a reasonable timeframe from detecting the defect to apply for service covered by this limited warranty. No request for warranty service after warranty expiration will be considered.
7. Consumers are recommended to take the following actions if there are problems with EC MINI:
  - a. Please refer to the user's manual to locate the problem and possible solutions.
  - b. If the problem persists, consumers should contact their local dealer from which EC MINI was purchased, the online dealer or the AGAiT Call Center for further instructions.
  - c. Consumers should prepare the following information before contacting AGAiT Call Center, AGAiT agents or dealers:
    - The model number, serial number and color of the EC MINI purchased.
    - The complete address and contact information of the consumer.
    - The photocopy of the purchasing invoice, receipt or sales statement. AGAiT will inform consumers of the time, place and manner of returning the faulty EC MINI. If the warranty of the faulty EC MINI is still valid, AGAiT will be responsible for all delivery fees.
8. If the consumer have lost the warranty card, purchasing invoice, purchasing receipt, sales statement or any purchasing voucher, AGAiT will calculate the warranty period by adding three months to the manufacturing date of EC MINI.

In case of damage as a result of any of the following reasons, customers must pay for the delivery, repair, maintenance and labor of EC MINI:

1. Any product with the warranty sticker or bar code being destroyed, obliterated, soiled or modified.
2. Damages/malfunctions caused by parts not produced by the company.
3. Any repairs caused by inappropriate installation and usage (for voltage requirement, refer to User's Manual).
4. Act of God, force majeure, deliberate damage or improper operation, such as: not following the instructions provided in the user's manual,
5. and any damage unrelated to the product itself.
6. Any damage caused by unauthorized disassembling, modification of the specification or installing any unlicensed parts.

Should you have any problems regarding the use of EC MINI or accessories, please contact an AGAiT dealer or the shop where your EC MINI was purchased.

# Gwarancja produktu

W normalnych warunkach działania, AGAiT zapewnia jednoroczną ograniczoną gwarancję na odkurzacz EC MINI, sześciomiesięczną ograniczoną gwarancję na baterię włącznie, ale nie tylko z 3-miesięczną ograniczoną gwarancją na elementy z rabatem. Czas obowiązywania gwarancji rozpoczyna się od dnia zakupu. Sprawdź warunki gwarancji obowiązujące w czasie zakupu.

Warunki ograniczonej gwarancji

1. Kartę gwarancyjną należy dołączyć podczas wysyłania EC MINI do naprawy. Kartę gwarancyjną należy umieścić w bezpiecznym miejscu, nie udostępniając duplikatów karty gwarancyjnej.
2. Ograniczona gwarancja zgodnie z podanymi warunkami, jest ważna, wyłącznie w kraju, w którym dokonano zakupu.
3. Części eksploatacyjne nie są objęte tą ograniczoną gwarancją (tj. filtr, szczotka rolkowa, szczotka boczna i zestaw kół).
4. W okresie gwarancji, części lub produkty mogą być naprawiane lub mogą być wymieniane na części lub produkty o podobnych funkcjach. AGAiT zwróci naprawiony produkt lub wymieni go na produkt o podobnych funkcjach. Wszystkie uszkodzone części lub moduły, wyjęte z produktu zostaną własnością AGAiT.
5. Ta ograniczona gwarancja nie obejmuje defektów w następujących okolicznościach:
  - a. usunięty, zmieniony i/lub nieczytelny numer seryjny produktu, kod paskowy i plomba gwarancji; lub
  - b. zużycie produktu w wyniku normalnego używania; lub
  - c. uszkodzenie spowodowane nie stosowaniem się do instrukcji znajdujących się w podręczniku użytkownika, upadek w wyniku nieprawidłowej obsługi, mycia, używanie odkurzacza EC MINI w miejscach wilgotnych, używanie odkurzacza EC MINI w miejscach o temperaturze przekraczającej zalecany zakres temperatur, przy nagłych zmianach otoczenia, otwieranie lub naprawianie odkurzacza EC MINI lub akcesoriów przez autoryzowanego technika, naprawa odkurzacza EC MINI i akcesoriów bez oryginalnych części, wypadki, używanie nadmiernej siły lub bezzasadne używanie produktów AGAiT.
6. Aby uzyskać naprawę w ramach tej ograniczonej gwarancji, klienci powinni powiadomić AGAiT lub autoryzowanych przedstawicieli tej firmy w rozsądnym odstępie czasu od wykrycia defektu. Po zakończeniu ważności gwarancji, nie będą uwzględniane żadne żądania naprawy gwarancyjnej.
7. W przypadku stwierdzenia problemu z odkurzaczem EC MINI, zaleca się klientom wykonanie następujących działań:
  - a. Sprawdź podręcznik użytkownika w celu zlokalizowania problemu i możliwych rozwiązań.
  - b. Jeśli problem utrzymuje się w celu uzyskania dalszych instrukcji, klienci powinni skontaktować się z lokalnym dostawcą od którego zakupili odkurzacz EC MINI, z dostawcą online lub z telefonicznym punktem obsługi klienta AGAiT.
  - c. Przed skontaktowaniem się z telefonicznym punktem obsługi klienta AGAiT, przedstawicielami AGAiT lub dostawcami, klienci powinni przygotować następujące informacje:
    - Numer modelu, numer seryjny i kolor zakupionego odkurzacza EC MINI.
    - Należy podać adres i informacje kontaktowe klienta.
    - Należy załączyć fotokopię faktury zakupu, rachunek lub potwierdzenie sprzedaży. AGAiT poinformuje klientów o czasie, miejscu i sposobie zwrotu uszkodzonego odkurzacza EC MINI. Jeśli nadal obowiązuje gwarancja na uszkodzony odkurzacz EC MINI, firma AGAiT poniesie wszelkie koszty dostarczenia.
8. Jeśli klient straci kartę gwarancyjną, fakturę zakupu, rachunek lub potwierdzenie sprzedaży albo jakikolwiek dowód zakupu, firma AGAiT obliczy okres gwarancji, poprzez dodanie trzech miesięcy do daty produkcji odkurzacza EC MINI.

W przypadku uszkodzenia wynikającego z następujących przyczyn, klienci muszą zapłacić za dostawę, naprawę, konserwację i robociznę odkurzacza EC MINI:

1. Wszelkie produkty z uszkodzoną, zamazaną, zabrudzoną lub przerobioną naklejką gwarancji lub kodem paskowym.
2. Uszkodzenia/awarie spowodowane częściami nie wyprodukowanymi przez tę firmę.
3. Wszelkie naprawy spowodowane nieodpowiednią instalacją i użytkowaniem (wymagania dotyczące napięcia zasilania można sprawdzić w podręczniku użytkownika).
4. Siły natury, siłę wyższą, umyślnie uszkodzenia lub nieprawidłowe używanie, takie jak: niezastosowanie się do instrukcji z podręcznika użytkownika,
5. i wszelkich uszkodzeń nieodnoszących się do samego produktu.
6. Wszelkie uszkodzenia spowodowane nieautoryzowanym demontażem, modyfikacjami specyfikacji lub instalacją nielicencjonowanych części.

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących używania odkurzacza EC MINI lub akcesoriów należy skontaktować się z dostawcą AGAiT lub ze sklepem, gdzie zakupiono odkurzacz EC MINI.



# Záruka na přístroj

Společnost AGAiT poskytuje na přístroj EC MINI při používání za normálních provozních podmínek omezenou roční záruku, na baterie omezenou šestiměsíční záruku, včetně omezené tříměsíční záruky na zboží prodané ve slevě. Záruka začíná běžet dnem zakoupení. Zjistíte si znění záručních podmínek v době zakoupení. Podmínky omezené záruky

1. Při odeslání přístroje EC MINI do opravy přiložte záruční list. Záruční list uschovejte na bezpečném místě, duplikát nelze vydat.
2. Omezená záruka dle tohoto dokumentu je poskytována jen v zemi, kde byl přístroj zakoupen.
3. Tato omezená záruka se nevztahuje na spotřební materiál (např. filtr, válcový kartáč, postranní kartáč a sady koleček).
4. Během záruční doby mohou být součástí nebo přístroje opravovány nebo nahrazovány součástmi nebo přístroji již použitými nebo s podobnou funkcí. Společnost AGAiT vrátí zákazníkovi opravený nebo náhradní přístroj s podobnými funkcemi. Vadné součásti a přístroje se stávají majetkem společnosti AGAiT.
5. Tato omezená záruka se nevztahuje na závady způsobené následujícími okolnostmi:
  - a. odstranění, změna nebo nečitelnost výrobního štítku s výrobním číslem a čárovým kódem a záruční plomby, případně
  - b. běžné opotřebení přístroje způsobené normálním používáním, případně
  - c. poškození vlivem nedodržení pokynů v návodu na použití, pádu při nesprávné manipulaci, použití přístroje EC MINI ve vlhku, mytí, použití přístroje EC MINI mimo doporučený rozsah teplot, náhlé změny prostředí, rozebrání nebo opravy přístroje EC MINI nebo příslušenství neoprávněnou osobou, opravou přístroje EC MINI nebo příslušenství za použití neoriginálních dílů, po nehodě, působení nadměrné síly nebo nerozumném použití výrobků AGAiT.
6. Zákazník je povinen společnost AGAiT nebo autorizovaného prodejce informovat o zjištěné závadě bez zbytečného odkladu, totéž platí pro uplatnění této omezené záruky. Po uplynutí záruční doby nebude záruka uznána.
7. V případě potíží s přístrojem EC MINI doporučujeme dodržet následující postup.
  - a. Nejprve pomocí sekce uživatelské příručky odhalte problém a zjistíte možná řešení.
  - b. Pokud se problém nepodaří odstranit, kontaktujte prodejce, od něhož jste přístroj EC MINI zakoupili, online prodejce nebo zákaznickou linku společnosti AGAiT, kde obdržíte další pokyny.
  - c. Před kontaktováním prodejce, prodejce nebo zákaznické linky společnosti AGAiT si připravte následující údaje:
    - Číslo modelu, výrobní číslo a barvu zakoupeného přístroje EC MINI.
    - Vaši úplnou adresu a kontaktní údaje.
    - Kopii dokladu o zakoupení, faktury, příjemky nebo účtenky. Společnost AGAiT poskytne přesný postup, kde, kdy a jak máte vadný přístroj EC MINI vrátit. Pokud ještě platí záruka, společnost AGAiT uhradí dopravu přístroje EC MINI od vás i k vám.
8. Pokud ztratíte záruční list nebo doklad o koupi (faktura, příjemka, účtenka nebo jiný doklad), společnost AGAiT uzná záruku pouze do tří měsíců od data výroby přístroje EC MINI.

V případě poškození za níže uvedených okolností musí zákazník uhradit dopravu a provedenou opravu nebo údržbu přístroje EC MINI:

1. Přístroj s odstraněným, nečitelným nebo upraveným výrobním štítkem nebo čárovým kódem.
2. Poškození/poruchy způsobené díly, které jsme nevyrobili.
3. Opravy nutné z důvodu nesprávné instalace nebo použití (požadavky na napájecí napětí viz Uživatelská příručka).
4. Vyšší moc, okolnosti, nad nimiž nemáte kontrolu, úmyslné poškození nebo nesprávné použití, například: nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
5. a další případné škody nesouvisející přímo s přístrojem.
6. Jakékoli poškození při neoprávněném rozebrání nebo úpravě přístroje a instalaci neoriginálních součástí.

Pokud máte s přístrojem EC MINI nebo příslušenstvím jakékoli potíže, obraťte se na prodejce AGAiT nebo obchod, kde jste přístroj EC MINI zakoupili.

# Гарантия на изделие

При условии эксплуатации при нормальных условиях работы компания AGAiT предоставляет ограниченную гарантию на пылесос EC MINI сроком на один год, ограниченную гарантию на аккумуляторную батарею сроком на 6 месяцев, включая гарантию на пользование скидками на 3 месяца. Действие гарантии начинается со дня покупки. Во время оформления покупки не забудьте ознакомиться с условиями гарантии.

## Условия ограниченной гарантии

1. При отправке пылесоса EC MINI для выполнения его ремонта обязательно вложите этот гарантийный талон. Храните гарантийный талон в надежном месте, так как повторно он не выдается.
2. Ограниченная гарантия, предоставляемая на данных условиях, действительна только в стране приобретения изделия.
3. Данная ограниченная гарантия не распространяется на расходные материалы (например, фильтры, роликовую щетку, боковые щетки и комплект колес).
4. В течение гарантийного срока детали и изделия можно отремонтировать или заменить на восстановленные детали или изделия с аналогичными характеристиками. Компания AGAiT возвращает покупателю отремонтированное изделие или изделие с аналогичными характеристиками. Все дефектные детали или блоки, извлеченные из изделия, становятся собственностью компании AGAiT.
5. Данная ограниченная гарантия не распространяется на неисправности, возникшие в результате следующих обстоятельств:
  - a. удаления, изменения и/или нечеткости серийного номера изделия, дополнительного штрих-кода или гарантийной печати,
  - b. износа изделия в результате его ненадлежащего использования или
  - c. повреждения в результате несоблюдения инструкций, приведенных в руководстве пользователя, неправильного обращения, мойки, использования устройства EC MINI во влажных местах или при температуре, превышающей рекомендованный температурный диапазон, внезапного изменения окружающей среды, вскрытия или технического обслуживания устройства EC MINI не уполномоченным на то специалистом, ремонта устройства EC MINI или принадлежностей к нему без использования подлинных запасных частей, несчастных случаев, применения излишнего усилия или необдуманного использования продукта компании AGAiT.
6. Покупатель должен в течение разумного периода времени с момента обнаружения неисправности уведомить об этом компанию AGAiT или ее уполномоченного дилера, чтобы воспользоваться услугами, предоставляемыми в соответствии с данной ограниченной гарантией. Требования о проведении гарантийного обслуживания по истечении срока гарантии к рассмотрению не принимаются.
7. При возникновении проблем с пылесосом EC MINI покупателю рекомендуется выполнить следующее.
  - a. Обратитесь к инструкциям по устранению неисправностей, приведенным в данном руководстве пользователя, чтобы определить проблему и предпринять соответствующие действия.
  - b. Если не удастся решить проблему, покупателю следует обратиться к продавцу, у которого был куплен пылесос EC MINI, дилеру в Интернете или в центр обработки звонков AGAiT для получения дальнейших указаний.
  - c. Прежде чем обратиться в центр обработки звонков компании AGAiT, к агентам AGAiT или дилерам, покупатель должен подготовить следующую информацию:
    - Номер модели, серийный номер и цвет приобретенного пылесоса EC MINI.
    - Свой полный адрес и контактную информацию.
    - Фотокопию счета-фактуры покупки, товарного чека или документа о продаже. Компания AGAiT уведомит покупателя о времени, месте и способе возврата пылесоса EC MINI. Если гарантия поврежденного устройства EC MINI еще действительна, компания AGAiT оплатит расходы на доставку.
8. При утере покупателем гарантийного талона, счета-фактуры покупки, квитанции, товарного чека или другого документа, подтверждающего факт покупки, компания AGAiT определит срок действия гарантии, добавив три месяца к дате изготовления пылесоса EC MINI.

При любой из следующих причин покупатель оплачивает доставку, ремонт, техническое обслуживание и стоимость выполненных работ по ремонту пылесоса EC MINI:

1. Нарушенная, стертая, запачканная или измененная гарантийная наклейка или штрих-код на изделии.
2. Повреждение или нарушение функций, вызванные использованием деталей, изготовленных другой компанией.
3. Любой ремонт, связанный с ненадлежащей установкой или использованием (требования к сети питания см. в руководстве пользователя).
4. Стихийное бедствие, форс-мажорные обстоятельства, намеренное повреждение или ненадлежащее использование, например, несоблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве.
5. Любое повреждение, не связанное с самим изделием.
6. Любое повреждение, вызванное недозволенной разборкой, изменением характеристик или установкой нелицензированных деталей.

При возникновении любых проблем, связанных с использованием пылесоса EC MINI или принадлежностей к нему, обращайтесь к дилеру компании AGAiT или в магазин, где был приобретен пылесос.

# Termékgarancia

rendes működési körülmények esetén az AGAiT egy éves korlátozott garanciát nyújt az EC MINI készülékre és hat hónap korlátozott garanciát az akkumulátor hibamentességére, ami az értékcsökkenet elemek 3 hónapos garanciáját magában foglalja, de nem korlátozódik arra. A garancia a vásárlás időpontjától kezdődően érvényes. Olvassa el a vásárláskor érvényes garanciafeltételeket.

A korlátozott garancia feltételei

1. Kérjük, mellékelje ezt a garanciakártyát, amikor az EC MINI készüléket javításra küldi. Kérjük, őrizze biztonságos helyen ezt a garanciakártyát, mert újat nem adunk ki.
2. A jelen feltételek szerinti korlátozott garancia kizárólag abban az országban érvényes, ahol a készüléket vásárolták.
3. Kivételet képeznek a garancia alól a fogyó alkatrészek (pl. szűrő, forgó kefe, oldalsó kefe és kerékkészlet).
4. A garanciális időszak alatt az alkatrészeket vagy termékeket megjavíthatják vagy kicserélhetik javított alkatrészekre vagy hasonló funkciójú termékekre. Az AGAiT a javítás után visszajuttatja a terméket vagy a hasonló funkciójú csereterméket az ügyfélnek. A termékből eltávolított hibás alkatrészek és részegységek az AGAiT tulajdonává válnak.
5. Ez a korlátozott garancia nem fedezi a következők miatt előforduló hibákat:
  - a. a termék sorozatszámát, tartozékának vonalkódját és garanciális zárópecsétjét eltávolították, megmártották és/vagy olvashatatlan, vagy
  - b. a termék normál használat mellett elhasználódása, vagy
  - c. a használati utasítás be nem tartása, a helytelen kezelés miatti leesés, mosás, az EC MINI nedves területen való használata, az EC MINI javasolt hőmérséklet-tartományon kívüli használata, a környezet hirtelen megváltozása, az EC MINI készüléknek vagy kiegészítőinek nem hivatalos szerelő általi felnyitása vagy javítása, az EC MINI készüléknek vagy kiegészítőinek nem eredeti alkatrészekkel történő javítása, baleset, erőltetés, vagy az AGAiT termékek nem rendeltetészerű működtetése miatti rongálódás.
6. A fogyasztónak a hiba észlelésétől számított ésszerű időn belül tanácsos értesítenie az AGAiT céget vagy hivatalos forgalmazóit, hogy a korlátozott garancia nyújtotta szolgáltatást igénybe vehesse. A garancia lejáratá után leadott garanciális szolgáltatás iránti igényt nem vesszük figyelembe.
7. Javasoljuk az alábbi műveletek végrehajtását, amennyiben probléma merülne fel az EC MINI készülékkel:
  - a. Kérjük, tanulmányozza át a használati utasítást a probléma elhárítása érdekében.
  - b. Ha a probléma továbbra is fennmarad, vegye fel a kapcsolatot az EC MINI helyi vagy online viszonteladójával, illetve az AGAiT hívóközpontjával további utasításokért.
  - c. Mielőtt felvenné a kapcsolatot az AGAiT hívóközponttal, vagy az AGAiT ügynökeivel vagy forgalmazóival, készítse elő az alábbiakat:
    - A megvásárolt EC MINI készülék típuszámát, sorozatszámát és színét.
    - A vásárló teljes címét és elérhetőségi adatait.
    - A vásárlás számlájának, nyugtájának vagy egyéb bizonylatának fénymásolatát. Az AGAiT tájékoztatja a vásárlót a hibás EC MINI visszajuttatásának idejéről, helyéről és módjáról. Amennyiben a hibás EC MINI garanciája még érvényes, az AGAiT átvállalja a teljes szállítási költséget.
8. Amennyiben elveszíti a garanciakártyát, a vásárlási számlát, nyugtát vagy egyéb bizonylatot, az AGAiT kiszámítja a garancia érvényességi idejét úgy, hogy három hónapot hozzáad az EC MINI gyártási dátumához.

Amennyiben a sérülés az alábbi okok bármelyike miatt következett be, a vásárló köteles kifizetni az EC MINI készülék szállítási, javítási, karbantartási és munkadíját:

1. A garancia nem érvényes, amennyiben a garanciacímkét vagy vonalkódot törölköztették, olvashatatlanná tették, piszkos, vagy módosították.
2. A nem a vállalat által gyártott alkatrészek által okozott sérülés/hibás működés.
3. A nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt szükségessé váló javítás (az előírt feszültséget illetően tekintse meg a Használati utasítást).
4. Természeti katasztrófa, havária, szándékos rongálás vagy nem rendeltetészerű használat, pl. a használati utasítások be nem tartása,
5. és bármilyen, a termékkel összefüggésbe nem hozható rongálódás.
6. A jóvá nem hagyott szétszerelés, a műszaki specifikáció módosítása vagy a nem engedélyezett alkatrészek beszerelése által okozott sérülés.

Amennyiben problémát tapasztal az EC MINI készülék vagy tartozékainak használatával kapcsolatban, vegye fel a kapcsolatot egy AGAiT kereskedővel vagy az üzlettel, ahol EC MINI készülékét vásárolta.

# Customer Copy

Product Information: \_\_\_\_\_ Salesperson: \_\_\_\_\_

Model Number: \_\_\_\_\_

Serial Number (P/N): \_\_\_\_\_

Date of Purchase: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Dealer name / store stamp



\* To protect your rights and benefits, please pay attention to the following:

1. Please keep the purchase voucher, such as the invoice, receipt etc. Without the purchase voucher, AGAiT will calculate the warranty period by adding three months from the manufacturing date of EC MINI.
2. Please fill out the warranty card with accurate information. The warranty card will be validated only with the dealer's stamp.
3. Please prepare the following information when requesting service:
  - The model number, serial number and the information of the shop where your EC MINI was purchased.
  - Your complete address and contact information.

# Kopia klienta

Informacje o produkcie: \_\_\_\_\_ Sprzedawca: \_\_\_\_\_

Numer modelu: \_\_\_\_\_

Numer seryjny (P/N): \_\_\_\_\_

Data nabycia: \_ / \_\_\_\_\_ /

Nazwa dostawcy/pieczątką sklepu



\* W celu ochrony swoich praw i korzyści należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

1. Należy zachować dowód zakupu, taki jak faktura, rachunek, itp. Bez dowodu zakupu, AGAiT obliczy ważność gwarancji, poprzez dodanie trzech miesięcy do daty produkcji odkurzacza EC MINI.
2. Na karcie gwarancyjnej należy podać dokładne informacje. Karat gwarancyjna jest ważna jedynie z pieczętką dostawcy.
3. Jeśli wymagana jest naprawa należy przygotować następujące informacje:
  - Numer modelu, numer seryjny i informacje o sklepie, gdzie zakupiono EC MINI.
  - Pełny adres i informacje kontaktowe.

# Kopie pro zákazníka

Informace o výrobku: \_\_\_\_\_ Prodejce: \_\_\_\_\_

Číslo modelu: \_\_\_\_\_

Výrobní číslo (P/N): \_\_\_\_\_

Datum zakoupení: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ /

Jméno / razítko prodejce



\* V zájmu ochrany práv a výhod, které vám náleží, respektujte níže uvedené:

1. Uschovejte doklad o koupi, například fakturu, účtenku apod. Bez dokladu o koupi společnost AGAiT uzná záruku jen do tří měsíců od data výroby přístroje EC MINI.
2. Pravdivě a úplně vyplňte záruční list. Záruční list lze potvrdit pouze razítkem prodejce.
3. Při žádosti o opravu poskytněte následující informace:
  - Číslo modelu a výrobní číslo přístroje EC MINI a informace o obchodu, kde byl zakoupen.
  - Vaši úplnou adresu a kontaktní údaje.

## Экземпляр покупателя

Информация об изделии: \_\_\_\_ Продавец: \_\_\_\_\_

Номер модели: \_\_\_\_\_

Серийный номер (номер детали): \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_ / \_\_\_\_ /

Фамилия продавца / штамп магазина



\* Для защиты своих прав и привилегий обратите внимание на следующее:

1. Храните документ, подтверждающий факт покупки, например счет-фактуру, товарный чек и т.д. Без документа, подтверждающего факт покупки, компания AGAiT рассчитывает срок действия гарантии, прибавляя три месяца к дате изготовления пылесоса EC MINI.
2. Заполните гарантийный талон, точно указав в нем информацию. Гарантийный талон действителен только при наличии на нем штампа торгующей организации.
3. При обращении с целью проведения технического обслуживания подготовьте следующую информацию:
  - Номер модели, серийный номер и информацию о магазине, где был приобретен пылесос EC MINI.
  - Свой полный адрес и контактную информацию.

# Az ügyfél példánya

Termékinformáció: \_\_\_\_\_ Üzletkötő: \_\_\_\_\_

Típuszám: \_\_\_\_\_

Sorozatszám (P/N): \_\_\_\_\_

A vásárlás dátuma: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Kereskedő neve/Üzlet bélyegzője



\* Jogainak és előnyeinek védelme érdekében tartsa szem előtt az alábbiakat:

1. Őrizze meg a vásárlási számlát, nyugtát vagy egyéb bizonylatot. A vásárlási bizonylat nélkül az AGAiT kiszámítja a garancia érvényességi idejét úgy, hogy három hónapot hozzáad az EC MINI gyártási dátumához.
2. A valóságnak megfelelően tölts ki a garanciakártyát. A garanciakártya csak a kereskedő bélyegzőjével ellátva érvényes.
3. Szerviz igénylése esetén készítse az alábbi adatokat:
  - A megvásárolt EC MINI készülék típuszámát és sorozatszámát, valamint az EC MINI vásárlási helyének címét.
  - Az Ön teljes címe és elérhetőségi adatai.



*Easy-Clean Life Style*  
*Łatwe czyszczenie*  
*Velmi snadný úklid*  
*Жизнь без забот об уборке*  
*Gond nélküli takarítás*

AGAiT Technology Corporation

**AGAiT**